

TRAVELLING IN STYLE



MAYBACH

WELCOME TO BEYOND

Mystical aesthetics and noticeable contrasts await in the Mercedes-Maybach GLS Night Series. From the dark chrome elements and trim to its First-Class comfort, a Mercedes-Maybach in every sense.





Mercedes-Maybach GLS 600 | Energieverbrauch kombiniert: 14,2–13,9 l/100 km;
CO₂-Emissionen kombiniert: 321–314 g/km | CO₂-Klasse: G*

*Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP (Worldwide harmonised Light-duty vehicles Test Procedures) ermittelt. Der Kraftstoffverbrauch und der CO₂-Ausstoß eines Pkw sind nicht nur von der effizienten Ausnutzung des Kraftstoffs durch den Pkw, sondern auch vom Fahrstil und anderen nichttechnischen Faktoren abhängig.

CONTRIBUTORS

Travelling in Style is published by ARTO
7 Avenue Villebois Mareuil
06000 Nice France, in association
with the issuer
Kempinski Hotels S.A.
Rue Henriette-et-Jeanne-Rath 10
1204 Geneva, Switzerland
Senior Marketing Manager:
Jaclyn Thomas

DESIGN – EDITING

ARTO
Antoine Gauvin
gauvin@arto-network.com
Editor-in-Chief:
Elaine Swift
Artistic Director:
Aïcha Bouckaert
Publication Manager:
Aurélie Garnier

COPYWRITING - CONTRIBUTING EDITORS

Antoine Gauvin, Elaine Swift, Jaclyn Thomas,
Joe Mortimer, Melanie Coleman, Ruta
Bikniute, Tihana Lentini

PHOTOGRAPHY - SOURCES

Cover - Claes Bech-Poulsen
Table of contents - Claes Bech-Poulsen,
Kempinski
Editorial - Claes Bech-Poulsen
What's New? - Claes Bech-Poulsen,
Kempinski
Dresden - photo reportage
Claes Bech-Poulsen, Kempinski,
Adobe Stock, Alamy,
illustration by Mayeul Gauvin
Salvaje - SLVJ, Kempinski
Chinese cuisine - Kempinski
Live Local - Kempinski, Adobe Stock,
Alpen Air, La Zagaleta
Behind the scenes - Kempinski
Travel Tips - Kempinski, Adobe Stock
Moments @Kempinski - @marcoparrino,
@manueldietrichphotography

PRINTED BY

FOT, Lyon France

NOMINAL CHARGE 8€
ISSN 2409-2916

封面图片:

德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店艺术藏品之迈森手工“雪花”陶瓷花瓶。

Cover image:

Handmade Meissen porcelain
Schneeball (snowball) vase from
the Hotel Taschenbergpalais
Kempinski collection.



免费咨询电话

请扫描上方二维码

与我们的预定团队取得联系



01. 第 06 页
凯宾斯基的世界
最新动态
THE WORLD OF KEMPINSKI
WHAT'S NEW?

02. 第 14 页
标志性目的地
德累斯顿
ICONIC DESTINATION
DRESDEN

03. 第 40 页
馈赠忠诚
感受当地
REWARDING LOYALTY
LIVE LOCAL


04. 第 44 页
标志性目的地
中国
ICONIC DESTINATION
CHINA

05. 第 56 页
其他凯宾斯基开发项目
幕后
ESSENTIALLY KEMPINSKI
BEHIND THE SCENES

06. 第 64 页
美食精神
SALVAJE 餐厅
GOURMET SPIRIT
SALVAJE RESTAURANT

07. 第 74 页
旅行贴士
旅程规划
TRAVEL TIPS
THE JOURNEY

08. 第 80 页
旅行灵感
凯宾斯基美好时刻
TRAVEL INSPIRATIONS
MOMENTS @KEMPINSKI



Monday to Thursday business meetings in **PHOENIX 2**. A six-hour executive board meeting at the company's **GLOBAL HQ** on Friday, and next week the same again, jetting from one meeting to the next – always **AVANTI, AVANTI!**

And then finally:

Vacations with my family. A week off, just us: my wife **VALERIE** and our kids. What a contrast, what an **OASIS** of peace. Our son **RONIN**, an **ACE** in sports, in the **CORAL OCEAN** all day long – windsurfing, wakeboarding, kitesurfing. Our daughters **AMADEA** and **TITANIA** enjoying their school holidays on board the spacious yacht, too. My wife and I, swimming in the main deck's infinity pool, and later indulging in **A+** quality dining. In the evenings, we'd go down to the cinema to watch movies, or we'd sit on deck, looking into the starlit sky over the **PACIFIC**. We'd wake up the next morning, pampered by the **RISING SUN**'s first warm beams. Tell you what – the opportunities to recharge the batteries were simply **LIMITLESS!**

Anything can happen on board a **LÜRSEN**.

**LÜRSEN**

The difference.





TRAVELLING IN STYLE

凯宾斯基寄语 / A MESSAGE FROM KEMPINSKI

我们始终乐于深入挖掘每一处酒店所在目的地，向大家解开它们的神秘面纱。即使是再熟悉的地方，也总会有惊喜等待我们去发现。

以迪拜为例。除了鳞次栉比的摩天大楼和设计师精品店，这座城市还有更多精彩之处。我们的两家新开业酒店——迪拜地标大道凯宾斯基酒店 (Kempinski The Boulevard) 和迪拜中央大道凯宾斯基酒店 (Kempinski Central Avenue) 地理位置得天独厚，交通便利，住在这里的游客可以轻松前往迪拜的各大景点，从文化传统到地标建筑，深入了解迪拜全貌。除此之外，这里还是购物的天堂，两家酒店都与迪拜购物中心直接相连。具体内容详见第 10 页。

另一个充满惊喜的城市是德累斯顿，在那里，充满活力的现代生活背后承载着厚重的历史底蕴。最近，德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店进行了翻新。这座酒店本身就是一处热门地标，此次翻新尊重并凸显了这座建筑的历史，用大胆的艺术品来讲述它的故事，完美体现了这座城市历史与现代交融的特点。详细内容见第 14 页。

想要从不同角度深入了解旅行目的地，最好的方式之一就是成为“凯宾斯基探索之旅”的会员。第 40 页中的感受当地 (Live Local) 展示了乘坐热气球、私人飞机奢华观景和攀登火山等一系列会员专属体验。

美食是凯宾斯基的本源，我们始终在积极探索传统菜肴的创新。近期，来自中国不同城市的七家酒店七位主厨联袂操刀，根植地域文化，赋艺术以滋味，赋食材以灵动，全新概念式菜单带领开启难忘的“宾”纷盛宴，打造“一套匠作菜单、尽享七城风味”。详见第 44 页。

在另一家酒店，一家日本餐厅打破了日式料理的规则，融入拉美餐饮概念。“Salvaje”在西班牙语中意为“野性”，Salvaje 餐厅大胆地突破传统，在日式料理的基础上融入当地风味，创造出独一无二的美味，为胡拜尔奥斯曼凯宾斯基酒店的传统菜式增添了一分别样的风情。请翻到第 64 页，感受美食的诱惑！

当然，新店开业、老店翻新和美食烹调乃至日常运营的顺利进行都离不开我们的专业团队。这些默默无闻的幕后英雄包括为酒店打造精美花卉装饰的花艺师、尽心尽力确保设备正常运行的电工以及负责酒店外观修缮的画师和装饰工等。在第 56 页中，您将看到他们不凡的风采以及世界各地凯宾斯基酒店的幕后日常。

希望本期“风尚之旅”能吸引您更加深入地了解和入住的凯宾斯基酒店。我们衷心期待您的光临。

We've always delighted in discovering more about each of our destinations and unlocking their secrets by delving a little deeper. Even when you think you know all there is to know about a place, there's always something new to find.

Take Dubai for instance. There's much more to this city than striking skyscrapers and designer boutiques. Our two new openings – Kempinski The Boulevard and Kempinski Central Avenue – are perfectly positioned for exploring all Dubai has to offer, from its culture and heritage to its iconic landmarks. And if it's time for retail therapy, both hotels have direct access to Dubai Mall. We reveal all on page 10.

Dresden is another city of surprises, where a fascinating past underpins a vibrant present. The recent renovation of Hotel Taschenbergpalais Kempinski Dresden – itself a much-loved landmark – perfectly encapsulates the city's contrasting character by embracing the property's history and telling its story through bold artwork. Take a look on page 14.

One of the best ways to uncover different aspects of wherever you stay is through membership of KEMPINSKI DISCOVERY. Live Local on page 40 shows just a few of the exclusive experiences open to members from hot air ballooning and luxury sightseeing by private plane, to climbing a volcano.

Gastronomy is where it all began for Kempinski, and we're always excited to discover new twists on traditional favourites. The chefs of seven of our properties in China were recently tasked to create recipes that would tell the story of each city. The resulting dishes demonstrate a diversity of flavours and ingredients that might surprise you, as you'll discover on page 44.

Elsewhere, a Latin American restaurant concept has ripped up the rule book on Japanese cooking. Breaking with formality, Salvaje, which means 'wild' in Spanish, has added a sprinkling of drama and flair to traditional recipes at Kempinski Al Othman Hotel Al Khobar, infusing them with local flavours to create unique dishes. Turn to page 64 and prepare to be tempted!

Of course, hotel openings, renovations and gourmet cuisine, not to mention smooth day-to-day operations, don't happen without our dedicated teams. These often unsung heroes include the florists who dress the hotels with stunning displays, the electricians who scrupulously check everything is in order, and the painters and decorators who keep every hotel looking fresh. We introduce you to some of them on page 56, taking you behind the scenes of a day in the life of Kempinski hotels around the world.

We hope this issue of Travelling in Style tempts you to indulge your curiosity and to look a little closer at wherever you choose to stay with Kempinski. We look forward to welcoming you soon.

经过一年的全面翻新，德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店于 2024 年初重新开业。

Following a year of careful renovation, Hotel Taschenbergpalais Kempinski Dresden reopened in early 2024.

最新动态

WHAT'S NEW?

古巴

逃离都市喧嚣，享受迷人海岸

一提到古巴，我们会想到经典汽车、动感的音乐和充满活力的哈瓦那。古巴是加勒比海上最大的岛国，如果要到这里旅行，那么一定要深入体验当地简单安逸的生活方式。我们在古巴的三家酒店推出了特惠活动，带您逃离首都的喧嚣，走进吉耶尔莫岛的静谧海岸，沉浸式体验这座岛屿之美。连续入住哈瓦那凯宾斯基大酒店或毕思图大酒店(Gran Hotel Bristol)、吉耶尔莫岛凯宾斯基酒店多晚可以享受额外的优惠和惊喜礼遇。

kempinski.com/cuba

Cuba

From the busy city to the calm shores

Think 'Cuba', and thoughts turn to classic cars, lively music and vibrant Havana. But if you're taking a trip to the Caribbean's largest island, make sure you also swap the city for a more relaxed way of life. Designed so that you can immerse yourself in the full spectrum of the island's beauty, our three Cuban hotels have crafted a special offer to take you from the buzz of the capital to the pristine shores of Cayo Guillermo. Combine a few nights in Havana at Gran Hotel Manzanera Kempinski or Gran Hotel Bristol with a stay at Cayo Guillermo Resort Kempinski and look forward to additional savings and inspiring discoveries.

kempinski.com/cuba





贝雷库

塞尔柱风格酒店奢华再升级

贝莱克圆顶凯宾斯基酒店地处优越，与俯瞰地中海的 PGA National（美国职业高尔夫协会）安塔利亚高尔夫俱乐部比邻而居，近 20 年来广迎八方来客。经过大规模翻新后，这家酒店为土耳其酒店业开启了新的篇章。塞尔柱风格的客房、套房和公共区域修缮一新，两处餐饮设施经过重新设计，将为客人提供更好的美食体验。追求极致奢华的客人可以选择全新打造的礁湖套房（Lagoon Suite）。套房位于高尔夫球场内，室内设计精致典雅，将为客人营造难忘的体验。

kempinski.com/belek

Belek

The elevation of Seljuk-style luxury

From its impressive position on the fringes of PGA National Antalya Golf Club overlooking the Mediterranean Sea, Kempinski Hotel The Dome has been welcoming guests for nearly two decades. Following an extensive renovation, the hotel has embarked upon a new chapter of signature Turkish hospitality. The Seljuk-inspired rooms, suites and public areas have been refreshed, and the two dining venues have been redesigned to elevate the culinary offering. Those seeking ultimate luxury can now choose the new Lagoon Suites. Nestled within the golf course, their elegant design sets the stage for an unforgettable experience.

kempinski.com/belek

伊斯特里亚

15 年奢华服务

作为克罗地亚的首家五星级奢华海滨高尔夫温泉度假酒店，克罗地亚亚得里亚海凯宾斯基酒店在过去 15 年中一直以无可挑剔的服务和优雅的概念被誉为行业标杆。置身美如画卷的伊斯特里亚乡村和蔚蓝迷人的亚得里亚海，客人们可以沉浸品味克罗地亚文化，探索当地乡镇，品尝葡萄酒、橄榄油和松露等当地美食。为了庆祝这一具有里程碑意义的年份，酒店推出特惠活动，一定会为客人留下更多美好的回忆。

kempinski.com/istria

Istria

Celebrating 15 years of luxury

As the first Croatian five-star luxury coastal golf and spa resort, Kempinski Hotel Adriatic has been a beacon for impeccable service and elegant concepts for the past 15 years. Against a backdrop of the picturesque Istrian countryside and the captivating blues of the Adriatic Sea, guests can immerse themselves in Croatian culture by exploring local towns and tasting delicacies including wine, olive oil and truffle. Special offers and events to commemorate this milestone year are sure to create even more memories.

kempinski.com/istria



新加坡

舌尖上的创意与融合

新加坡以多元化美食著称，而 15 Stamford Restaurant 则是这座城市必打卡的美食目的地之一，其精致优雅与极致的美食追求相得益彰。最近，这家餐厅重新开业，广邀天下食客，在华丽炫目的彩绘玻璃天花板下，感受新加坡首都凯宾斯基酒店恒久不变的魅力。餐厅菜单汇集了种类丰富的陆地美味和海鲜，提供融合经典菜式与创新口味的自助餐食和时令菜。如果恰逢周日，一定不要错过热带主题早午餐（Tropical Brunch），那里的明档厨房会供应一系列让人食指大动的切块牛肉和鲜鱼料理。

kempinski.com/singapore

Singapore

A fusion of flavours

In a city renowned for its culinary diversity, 15 Stamford Restaurant stands out as a dining destination where culinary excellence is complemented by refined elegance. Recently relaunched, the restaurant invites diners to savour the moment under the ornate stained-glass ceiling in an environment that radiates the signature timeless charm of The Capitol Kempinski Hotel. On the menu, land meets the sea with delicious sharing platters and seasonal highlights that infuse classic dishes with a modern twist. And if you're in town on Sundays, don't miss the Tropical Brunch, where live cooking stations serve a tempting selection of prime cuts and fresh fish.

kempinski.com/singapore



Resense

源自2009的定制康体服务专家

Resense 是缔造持久的水疗和康体解决方案的领先品牌，自创立以来，已在世界各地打造了 90 多处豪华水疗设施。Resense 根据水疗中心业主和客人不断变化的需求为其量身定制服务，将传统与创新相结合，不断为凯宾斯基客人提升水疗体验。无论是周末城市度假还是到海边长途旅行，我们的水疗团队都将为您找到能够满足您个人需求的疗养方式。我们为今年这一具有里程碑意义的周年纪念筹备了惊喜，敬请关注凯宾斯基康体服务的新资讯。

Resense

Bespoke wellness since 2009

Pioneers of enduring spa and wellness solutions, since its conception Resense has crafted over 90 luxurious facilities in destinations worldwide. By tailoring services to the ever-evolving needs of spa owners and clients, their signature combination of tradition and innovation continues to elevate the spa experience for Kempinski guests. So whether you're embarking on a weekend city break or a longer trip by the sea, our spa teams will always identify the right treatment for your specific needs. Surprises are in store in this milestone anniversary year, so stay tuned for the next steps in the continued evolution of wellness at Kempinski.

威尼斯

威尼斯双年展期待您的莅临

威尼斯双年展 (La Biennale di Venezia) 创立于 1895 年，现已发展成为全球最负盛名的文化组织之一。该展会将于 2024 年 4 月 20 日至 11 月 24 日举办，汇聚来自艺术、建筑、电影、舞蹈、音乐和戏剧领域的顶尖人物。白天看完展后，展会观众可以回到威尼斯圣克莱门特皇宫凯宾斯基酒店休息。酒店位于一座私人小岛上，距离圣马克广场 (St Mark's Square) 只有几分钟路程。酒店住客还能优先参观在酒店及其花园中举办的金胜焕 (Seung-Hwan Kim) "Organism" 独家艺术展。

kempinski.com/venice

Venice

Benvenuti alla Biennale

Founded in 1895, La Biennale di Venezia has evolved to become one of the world's most prestigious cultural organisations. Taking place from 20 April to 24 November 2024, it brings together leaders from the arts, architecture, cinema, dance, music and theatre. After a busy day exploring, visitors can retreat to the calm of San Clemente Palace Kempinski, on a private island just minutes from St Mark's Square to enjoy privileged access to Seung-Hwan Kim's exclusive 'Organism' exhibition, held throughout the hotel and the surrounding vast gardens.

kempinski.com/venice



英格堡

卡塔尼小酒馆 (Cattani Brasserie)

英格堡皇宫凯宾斯基酒店引入全新法式小酒馆概念，将法餐的热情与瑞士菜的影响力有机结合在一起，带领食客们赶赴一场奇妙的美食之旅。行政总厨丹尼斯·西瑟 (Dennis Siesser) 携其团队打造了正宗的时令菜单，包括香煎龙利鱼 (sole meunière)、鞑靼牛肉 (beef tartare) 和巧克力熔岩蛋糕 (coeur coulant au chocolat) 等经典法式菜肴。盛夏季节，在露台上一边品尝美食，一边欣赏四周令人陶醉的山景，可谓人间至美的享受。

kempinski.com/engelberg

Engelberg

Introducing Cattani Brasserie

Combining French passion with Swiss influences, the new brasserie concept at Kempinski Palace Engelberg takes diners on a culinary journey. Executive Chef Dennis Siesser and his team have crafted an authentic seasonal menu featuring French classics including sole meunière, beef tartare and coeur coulant au chocolat. And during the summer season, there's no better way to immerse yourself in the magic of the mountains than by enjoying your meal on the terrace, with breathtaking views of the surrounding peaks.

kempinski.com/engelberg



绿色环保 臻选酒店

探索更环保的度假方式

作为全球酒店联盟的一员，凯宾斯基致力于与其他 40 多个品牌协作，共同打造既有意义又令人难忘的旅行体验。绿色环保臻选酒店旨在选出在保护当地环境和生态系统方面表现优异的酒店，帮助客人实现负责任的旅行。从消除一次性塑料用品到保护珊瑚礁和推广时令食材，入住绿色环保臻选酒店可以支持当地社区，为更光明、更可持续的未来做出贡献。

kempinski.com/loyalty

Green Collection

Discover greener getaways

As a member of the Global Hotel Alliance, Kempinski is committed to collaborating with over 40 other brands to craft memorable yet meaningful travel experiences. The Green Collection was introduced to help guests travel responsibly by highlighting hotels that go the extra mile to protect their local environment and ecosystems. From eliminating single-use plastics to caring for coral reefs and promoting seasonal ingredients, a stay in a Green Collection hotel supports local communities and contributes to a brighter, more sustainable future.

kempinski.com/loyalty





迪拜地标大道凯宾斯基酒店 (Kempinski The Boulevard Dubai): 俯瞰云端的奢华美筑

现已开业

SHEIKH MOHAMMED BIN RASHED
BOULEVARD
迪拜市区
阿联酋, 迪拜

Kempinski The Boulevard Dubai: Sky High Luxury

NOW OPEN

SHEIKH MOHAMMED BIN RASHED
BOULEVARD
DOWNTOWN DUBAI
DUBAI, U.A.E.



了解更多
扫描此二维码预订客房

迪拜地标大道凯宾斯基酒店 (Kempinski The Boulevard Dubai) 兼具精致与舒适, 是这座繁忙都市中的一处栖心之所。酒店内的 196 间客房全部带私人阳台, 从那里可以慢慢欣赏人世间的美景, 遥望高耸入云的世界第一高楼和迪拜迷人的天际线。酒店的建筑和设计恰如其分地彰显了迪拜独一无二的地理位置和作为首选目的地的地位, 在酒店中随处可见精美的当代艺术品。晶莹剔透的手工水晶吊灯灵感来源于迪拜的多元文化和传统, 展示了传世的优雅。La Brasserie Sur Le Boulevard 餐厅臻选新鲜的时令食材, 为客人奉上一道道时尚法式佳肴。大堂酒廊极具国际化氛围, 从露台上可以欣赏到哈利法塔的壮丽景色, 是举办非正式商务会议的理想之地。除此之外, 这里还是休闲放松的好去处, 酒店为客人们准备了美味可口的小食和自制糕点。入住豪华套房的客人还拥有行政酒廊 (Club Lounge) 的专属权限, 可以在酒廊优雅舒适的环境中享用免费餐点。酒店非常重视健身康体服务, 为此配备了一个设施齐全的健身中心, 能够满足不同人群的健身需求。水疗康体中心为您提供沉浸式服务, 让您感受全身心的放松与呵护。室外无边泳池可以一览这座城市的迷人风光, 家庭泳池还配有儿童滑梯。乐智儿童俱乐部则是遛娃的好去处, 有许多有趣的互动活动可以让孩子们尽情玩耍——如果您需要工作或者想要享受独处时间, 那里将是您的理想选择。酒店内有直通迪拜购物中心时尚大道的室内通道, 是休闲客人的理想之选。酒店毗邻众多地标建筑, 包括迪拜音乐喷泉、迪拜歌剧院、未来博物馆 (Museum of the Future) 以及趣味十足的阿尔巴哈集市 (Souk Al Bahar)。酒店紧邻迪拜国际金融中心 (Dubai International Financial Centre), 距离机场仅 15 分钟车程, 无论商务旅行还是休闲度假, 该酒店都能满足您的要求。迪拜地标大道凯宾斯基酒店 (Kempinski The Boulevard Dubai) 始终向世界展示着它的低调奢华与传世优雅。如果您想要探索这座充满活力和时尚的城市, 领略这里的风情与魅力, 那么这座酒店将是您的不二之选。

Sophisticated yet comfortable, Kempinski The Boulevard Dubai is a welcome haven in a bustling city. You can watch the world go by from your private balcony in one of the 196 rooms with panoramic views of the world's tallest tower and Dubai's dazzling skyline. The hotel's architecture and design pay homage to Dubai's unique location and status as a premier destination, and contemporary artworks can be seen throughout. Stunning handmade chandeliers, inspired by Dubai's diverse culture and heritage, capture a sense of timeless elegance. Dining options include modern French-inspired cuisine at La Brasserie Sur Le Boulevard, where dishes showcase the freshness of seasonal ingredients and flavours. Or, with its cosmopolitan atmosphere, and stunning views of the Burj Khalifa from the terrace, the Lobby Lounge is perfect for informal business meetings. It's also a relaxing retreat where you can enjoy delicious light dishes and mouth-watering homemade pastries. Guests staying in the hotel's luxurious suites also have exclusive access to the Club Lounge, where they can enjoy complimentary meals in stylish surroundings. The hotel is committed to holistic well-being with a fully equipped fitness centre, where you'll find everything you need for a tailored workout. And in the Spa and Wellness Centre, you can indulge in an immersive journey of relaxation and rejuvenation. From the outdoor infinity pool, there are stunning views of the city, and the family pool has a children's play slide. There's even more to keep the children happy at the Titan Tikes Kids' Club, with engaging fun activities – ideal if you need to work or just want some me-time. With direct indoor access to Fashion Avenue in Dubai Mall, the hotel is an ideal choice for leisure guests. Iconic landmarks are close by, including the Dubai Fountain, Dubai Opera, Museum of the Future, and the charming Souk Al Bahar. A 15-minute drive from the airport, and close to the Dubai International Financial Centre, the hotel caters to both business travellers and tourists alike. With its calm, timeless elegance, Kempinski The Boulevard Dubai is the perfect base from which to admire the views and discover this vibrant and most modern of cities.



大堂酒廊沐浴在温暖的阳光之中，
是休闲聚会和品尝小食的好地方。

Bathed in natural light, the Lobby
Lounge is the perfect setting
for relaxed gatherings and light bites.





迪拜中央大道凯宾斯基酒店 (Kempinski Central Avenue Dubai): 时尚旅居胜地

现已开业

71 FINANCIAL CENTER ROAD
SHEIKH MOHAMMED BIN RASHED
BOULEVARD
迪拜市区
阿联酋, 迪拜

Kempinski Central Avenue Dubai: For a Stylish Stay

NOW OPEN

71 FINANCIAL CENTER ROAD
SHEIKH MOHAMMED BIN RASHED
BOULEVARD
DOWNTOWN DUBAI
DUBAI, U.A.E.



了解更多
扫描此二维码预订客房

迪拜中央大道凯宾斯基酒店室内采用时尚的阿拉伯装饰风格, 拥有配套齐全的现代化设施和令人惊叹的室内景观, 并且直通豪华精品店购物街区, 是一处不可多得的城市度假胜地。酒店位于迪拜购物中心内, 坐享这一全球最大规模、最奢华的购物目的地丰富多样的购物及娱乐设施。245 间客房和套房空间宽敞, 房间内光线充足、通风良好, 是时尚设计与舒适体验的完美结合。在这里, 您将寻回内心的平静, 还能俯瞰迪拜热闹非凡、充满活力的城市景象。入住套房的客人拥有行政酒廊的专属权限, 酒廊提供免费餐点、饮品和 24 小时专属礼宾服务。从 CEZ 餐厅充满创意的国际化料理, 到 Nai 餐厅香浓可口的正宗中东美食, 琳琅满目的餐饮选择将带您踏上一段美食之旅。如果您在购物时想要找地方歇脚, 或者想和朋友放松小聚, 又或者举办一场非正式商务会议, 那么去 Amber Lounge 餐厅是一个好选择。如果您是出差来到这里, 大堂层设施齐全的商务休息室将有我们的专业团队为您提供贴心周到的个性化服务。酒店的多功能活动空间为各类企业聚会和庆祝活动提供了一个理想场所, 更有专业的活动团队助力确保活动的成功举办, 为宾客缔造难忘的回忆。在一天的购物或会议后, 可以到酒店的水疗和康体设施放松身心, 那里不仅能享受奢华的疗愈体验, 还能一览迪拜壮丽的天际线。除此之外, 迪拜市中心最大的露天泳池之一也在此处, 您可以在那里和孩子们一起度过美好的亲子时光, 而其大型日光甲板则是欣赏气势恢宏的哈利法塔以及其他地标建筑的绝佳位置。当孩子们厌倦了大人的陪伴 (和购物!) 时, 超大空间的乐智儿童俱乐部 (Titan Tikes Kids' Club) 有一系列引人入胜、富有创意的活动和游戏可以让他们开怀畅玩。除了迪拜购物中心的豪华精品店, 附近还有迪拜音乐喷泉 (Dubai Fountain)、阿尔巴哈集市 (Souk Al Bahar)、哈利法塔 (Burj Khalifa)、迪拜水族馆和水下动物园 (Dubai Aquarium and Underwater Zoo)、VR 乐园 (VR Park) 和迪拜溜冰场 (The Dubai Ice Rink) 等其他景点。凭借其地处市中心的优越位置、富丽堂皇的设计以及位于迪拜购物中心内的独特优势, 这家酒店成为所有家庭旅行客人购物及娱乐的理想之选。

With its modern arabesque interiors, contemporary amenities, breathtaking views, and easy access to luxury stores, Kempinski Central Avenue Dubai is a sophisticated urban retreat. Located within Dubai Mall, it has easy access to a wealth of shopping and entertainment in the world's largest and most luxurious shopping destination. Each of the 245 spacious rooms and suites is light and airy, blending stylish, elegant design with comfort. You'll wake up surrounded by tranquillity while overlooking Dubai's buzzing, energetic cityscape. Guests staying in suites have exclusive access to the Club Lounge which offers complimentary meals, refreshing beverages, and a dedicated 24-hour concierge. A diverse range of dining options takes you on a culinary adventure from inventive international dishes at CEZ to the rich flavours and aromas of authentic Middle Eastern cuisine at Nai. When you want a leisurely break from shopping, to relax with friends, or have an informal business meeting, head to Amber Lounge. If you're visiting for work, you'll find attentive, personalised service from a team of professionals in the fully-equipped Business Lounge on the lobby level. The hotel's versatile event spaces make it the perfect venue for corporate gatherings or celebrations, where the dedicated events team ensures a successful and memorable occasion. When it's time to unwind after a day's shopping or meetings, the hotel's spa and wellness facilities are a haven for relaxation and rejuvenation with the magnificent Dubai skyline as a backdrop. Facilities include one of Downtown Dubai's largest open-air lap pools, where you can enjoy quality family time along with its kids' splash pad. Its large sun-lounging deck is an excellent vantage point for stunning views of Burj Khalifa and other iconic landmarks. When the children are tired of adult company (and shopping!) the spacious Titan Tikes Kids' Club will keep them entertained with its range of engaging and creative activities and games. As well as the luxury boutiques of Dubai Mall, other attractions are close by such as the Dubai Fountain, Souk Al Bahar, Burj Khalifa, Dubai Aquarium and Underwater Zoo, VR Park, and The Dubai Ice Rink. With its central location, opulent design and unique location inside Dubai Mall, the hotel is the ideal choice for retail therapy and entertainment for all the family.



在一天的逛街购物后, 酒店中奢华舒适的环境会
让您得到身心的放松。

After a day of retail therapy, the hotel's
luxuriously comfortable surroundings
offer welcome calm and respite.





德累斯顿历史中心著名的瓷壁画。这幅巨型壁画问世于 1871 年，是为庆祝萨克森统治者韦廷王朝 800 周年而创作。在壁画中，数十位王公贵族一字排开，组成了一支长达 102 米的雄壮队伍。 / Dresden's historic centre with its famous porcelain frieze, created in 1871 to celebrate the 800th anniversary of the Wettin dynasty, rulers of Saxony. Princes, monarchs and famous men form a majestic 102-metre procession.



02 | 标志性目的地

德累斯顿：巴洛克建筑瑰宝与皇室珍藏

萨克森州首府德累斯顿是一座文化名城，整座城市生机盎然，美食遍地，无论是短暂的城市度假，还是长居深度游，都是一处绝佳的目的。灿烂的建筑、音乐和装饰艺术是这座城市的标签。从歌剧到电子音乐，从老字号的金普顿餐厅 (Biergarten) 到时尚新锐诺伊施塔特餐厅 (Neustadt)，从博物馆到购物中心，亦或漫步易北河，在这座历史与现代共舞的不夜城，总有数不清的惊喜等待我们去发现。

02 | ICONIC DESTINATION

DRESDEN: BAROQUE GEMS AND ROYAL TREASURES

Dresden – Saxony’s capital – is a cultural hot spot full of life and unexpected treats, making it a great destination for a short city break or for a longer stay to really explore. Its highly individual identity is a mixture of architecture, music, and the decorative arts. Whether you want opera or electro; traditional Biergarten or trendy Neustadt restaurant; museums or shopping, or a stroll along the Elbe – there’s so much to see and do – day and night.



德累斯顿
扫描二维码，了解照片拍摄的幕后故事。



德累斯顿

“易北河畔的佛罗伦萨”

文/安托内·高文

漫步在德累斯顿的历史中心，您将踏上一段绚烂而震撼人心的时光之旅，触摸历代统治者在这里留下的印记。这一切的起点是弗雷德里克·奥古斯塔斯 (1670-1733) 公爵，年幼时还是王子的他曾到访佛罗伦萨，并被这座城市的优雅所深深吸引。坐上“强力王奥古斯都 (Augustus the Strong)”的宝座后，他决心在易北河岸修建一座惊艳历史的伟大建筑。为此，他遍游欧洲皇家宫廷，从中汲取灵感，尤其是路易十四修建的凡尔赛宫使他受益颇多。强力王奥古斯都还热衷收藏各种油画、版画、素描、雕塑、珠宝、奖章，尤其是瓷器，藏品中不乏惊世佳作。时至今日，德累斯顿仍被称为“易北河畔的佛罗伦萨”，并完好地留存着在这位才华横溢、远见卓识的君主统治下所取得的辉煌。

穿越时空之旅

德累斯顿阿尔斯塔特老城 (Altstadt) 坐落在易北河畔，可谓是一座露天的“博物馆”。约翰·弗雷德里克·卡彻 (Johann Friedrich Karcher) 于 1705 年为科泽尔女伯爵安娜·康斯坦莎 (Anna Constantia) 修建的塔森伯格宫 (Taschenbergpalais) 便在此地。经过长达一年的全面翻新，德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店于 2024 年重新开业。

从茨温格宫 (Zwinger)、森珀歌剧院 (Semperoper Opera House) 到圣母大教堂 (Frauenkirche church)，老城藏着许多令人着迷的古迹。当您走过《王侯出征图 (Procession of Princes)》时，一定要停下脚步细细观赏这幅使用迈森瓷砖铺贴而成、长达 102 米的巨幅壁画。

从塔森伯格宫出来，过了马路就是茨温格宫——这片气势恢宏的建筑群专为皇室设计，供王公贵族们娱乐消遣。这座建筑经风雨而不衰，始终保持着旺盛的活力，是建筑史上的一朵奇葩。

置身规模宏大的皇家花园中，那些关于皇室夜宴的纸醉金迷、骑士比武的激情澎湃乃至狂欢节和庆祝活动的热闹非凡的想象便一下子具象了起来，仿若就在眼前。花园四周点缀着六座洛可可式阁楼，里面收藏着茨温格宫的稀世珍宝。其中一座建筑收藏着大量的油画，甚至连拉斐尔的《西斯廷圣母 (Sistine Madonna)》也在其列——这幅画被誉为文艺复兴时期伟大的杰作之一。强力王奥古斯都的继承人撒克逊奥古斯都 (Augustus the Saxon) 在其父皈依天主教时买下了这件无价之宝。这件宝物的交易是在教皇本尼迪克十四世 (Pope Benedict

XIV) 的干预下促成的，由于觊觎这幅画的人实在太多，因此不得不将其伪装成一幅劣质的山水画，才得以顺利运抵德累斯顿。

迈森陶瓷珍藏

强力王奥古斯都留下的最珍贵的遗产——茨温格宫陶瓷收藏馆是另一处必打卡景点。18 世纪，来自中国和日本的瓷器被誉为“白色黄金”，备受欧洲上流社会的追捧。收藏家们的陈列架上摆满了各色稀有的珍贵瓷器，而奥古斯都的藏品则很快成为了世界之最。

1710 年，奥古斯都创立了迈森瓷器厂 (Meissen Porcelain Manufactory)——这是中国和日本以外的第一家硬瓷生产商。迈森的陶艺家们将陶瓷制造技术发展到了极致，如此才有了今天我们在收藏馆中所看到的各种精美异常的动物造型半透明纯白瓷器藏品。

茨温格宫目前展出了 450 多件实物大小的陶瓷动物摆件（包括猴子、鸟类和熊等）以及奥古斯都的中国和日本藏品。

如今，迈森瓷器厂已有 300 年历史，他们精致的手绘陶瓷远销海内外。在距离德累斯顿几英里的巨大厂房中，工匠们仍然坚守着独特的传统工艺。您可以参观工厂，了解他们神秘的工艺，亲眼看一看现在和过去最优秀的陶瓷作品。您甚至可以亲手绘制一件迈森瓷器，在传统窑炉中进行烧制，成品可以寄回家作为纪念。

消闲时光

穿过易北河到诺伊施塔特，我们便回到了市中心。来到 Alaunstrasse 和 Louisenstrasse 街区，历史的厚重感褪去，时尚的气息扑面而来。每一条街道都是一派繁华景象，各色酒吧、俱乐部和餐馆林立其间，一到夜晚或周末热闹非凡，从店里传出的各种电子乐、摇滚乐亦或嘻哈乐将这里衬托得活力十足。

如果您喜欢安静，可以到河边的露天啤酒酒店 (Biergartens) 放松地喝上一杯凉啤酒，和当地人闲聊一番，也是别样的惬意。这里的美景正是画家卡纳莱托 (Canaletto) 为这座城市的建筑穹顶和钟楼绘画的灵感源泉。如今，这座城市早已恢复了往日的繁华，在无声的河水倒影中，悄悄述说着曾经的故事。

Dresden, the ‘Florence of the Elbe’

BY ANTOINE GAUVIN

A stroll through Dresden’s historic centre takes you on a journey to a rich and exciting past which bears the imprint of successive kings. It began with Frederick Augustus (1670-1733) who visited Florence when he was a young prince and was captivated by its elegance. The man who would become ‘Augustus the Strong’ resolved to build an architectural jewel on the banks of the Elbe. He gathered further inspiration from his travels around Europe’s royal courts, in particular, Louis XIV’s Versailles. Augustus the Strong enriched his collections with paintings, prints, drawings, sculptures, jewellery, medals and, most of all, porcelain. Today, Dresden is still known as the ‘Florence of the Elbe’, and has retained the grandeur it acquired under that cultivated, visionary sovereign.

A JOURNEY THROUGH TIME

Located beside the Elbe, Altstadt (the old town), is almost an open-air museum. It includes the Taschenbergpalais built in 1705 by Johann Friedrich Karcher for Anna Constantia, Countess of Cosel. Now Hotel Taschenbergpalais Kempinski, it reopened in 2024 following a magnificent year-long renovation.

There is so much to captivate you in Altstadt, from the Zwinger to the Semperoper opera house and the Frauenkirche church. Be sure to stop and admire the Procession of Princes, a 102-metre frieze made of Meissen porcelain tiles.

Cross the road from the Taschenbergpalais and enter the Zwinger, an incredible complex that was designed for the pleasures of the royal court. It’s a unique example of lively architecture that was built to last.

Sit a while in its vast formal garden and you can imagine the extravagant soirées, tournaments, carnivals and festivities that took place there. Around the garden, six rococo pavilions house the Zwinger treasures. One pavilion contains paintings, including Raphael’s Sistine Madonna, considered to be one of the greatest masterpieces of the Renaissance. Augustus the Saxon, successor of Augustus the Strong, bought this rare treasure when his father converted to Catholicism. Its purchase was made possible by the intervention of Pope Benedict XIV and it was so greatly coveted that it was disguised as a poor-quality mountain landscape for its journey to Dresden.

THE MEISSEN TREASURES

Perhaps the most precious legacy left by Augustus the Strong – the Zwinger porcelain museum – is another must-see. In the 18th century, porcelain from China and Japan was known as ‘white gold’ and Europe’s elite all wanted their own pieces. Collectors filled their cabinets with rare and precious items and Augustus’s collection quickly became the finest in the world.

In 1710, Augustus founded the Meissen Porcelain Manufactory – the first producer of hard-paste porcelain outside of China and Japan. The Meissen potters pushed technology to its limits, resulting in the museum’s extraordinary, fragile collection of animals in pure white translucent porcelain.

More than 450 life-size animals including monkeys, birds and bears are on display in the Zwinger today along with Augustus’s Chinese and Japanese collections.

The Meissen Porcelain Manufactory now has 300 years of tradition and craftsmanship on its side, and still exports its hand-made, hand-painted pieces throughout the world. Craft workers today maintain this unique skill in the vast buildings a few miles from Dresden. You can take a tour, learn the secrets of the craft and see the finest pieces of the present as well as the past. You can even paint your own piece of Meissen porcelain, have it fired in a traditional kiln, then send it to your home.

TIME FOR FUN

Crossing the Elbe to Neustadt we return to the town centre and discover a rather different atmosphere around Alaunstrasse and Louisenstrasse. In the charming, busy streets of this hip neighbourhood you’ll discover a vibrant concentration of bars, clubs and restaurants which come alive in the evenings and at weekends to a backing of techno, rock or hip-hop.

But if you prefer something a little more peaceful, the Biergartens (beer gardens) along the river are perfect for relaxing with a cool glass of beer while mingling with the locals. Here you can enjoy the view that inspired Canaletto to paint the city’s domes and belltowers. Today, restored to their former glory, they are reflected in the tranquil water of the river.







皇室瓷器藏品——德累斯顿瓷器收藏馆 (Porzellansammlung)——包括来自中国和日本的稀有瓷器，如龙纹花瓶。强力王奥古斯都极爱瓷器，甚至用一整个团的士兵换取了 152 个中国瓷瓶（右下图）。收藏馆还展出了迈森在 18 世纪出产的最精美的瓷器，比如图中巧夺天工的动物造型瓷器摆件（左图和右图）。/ The royal porcelain collection – the Porzellansammlung – includes rare pieces from China and Japan such as these “Dragoon” vases. Augustus the Strong had such a passion for porcelain that he traded a whole regiment of soldiers for 152 Chinese porcelain vases (bottom right). The museum also displays the finest examples of 18th-century Meissen porcelain, like this extraordinary menagerie (left and right).

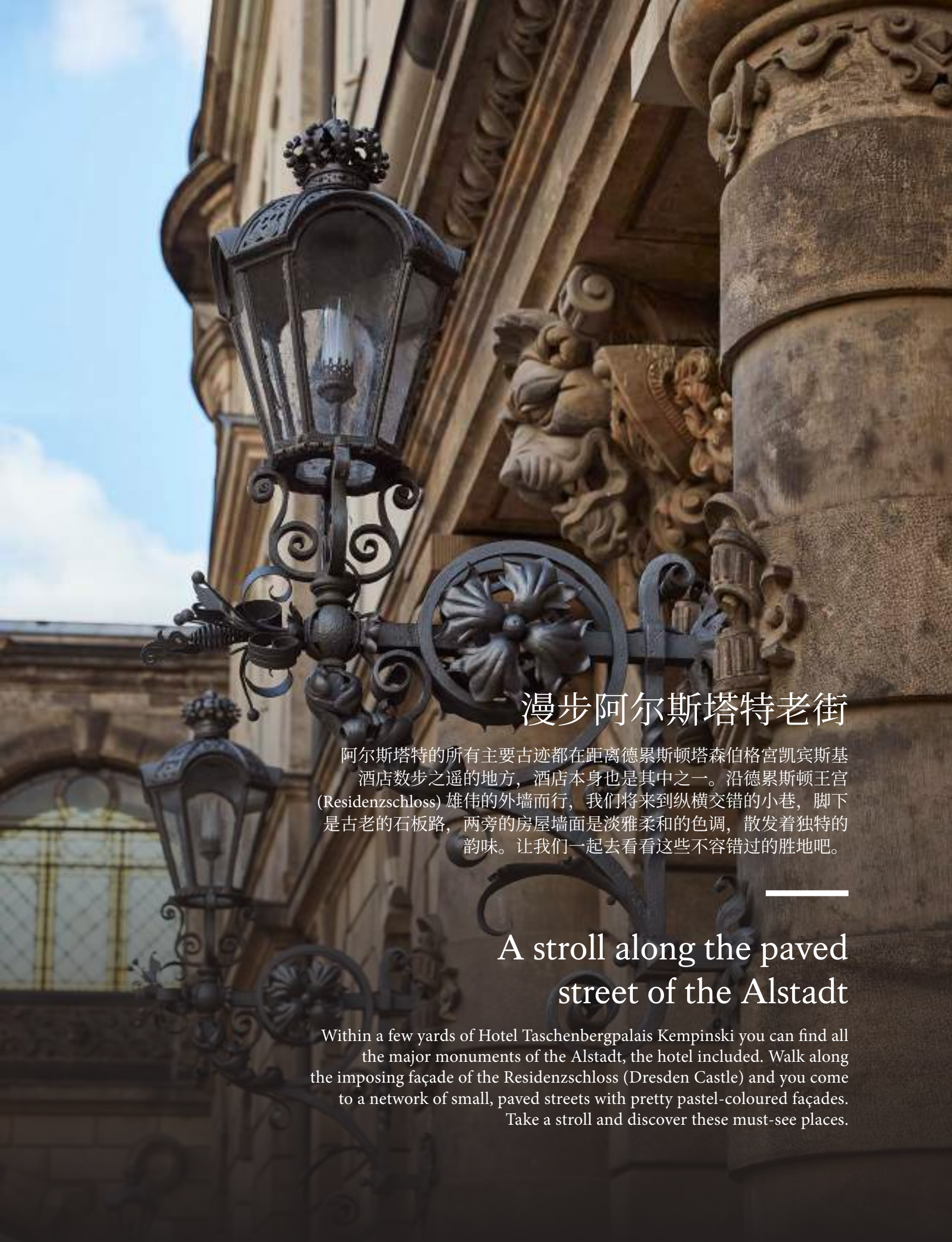


参观迈森瓷器厂。这些瓷器仍采用纯手工制作，使用高纯度的高岭土（左上）、长石和石英。库房中存放着 70 万个模具（右中）。无论是釉下彩还是釉上彩，每件作品都是从 1 万种颜色中精挑细选，考究配色，并通过手工绘制而成。 / A fascinating visit to the Meissen Porcelain Manufactory. The pieces are still made individually and entirely by hand from the purest kaolin (top left), feldspar and quartz. The archive holds 700,000 moulds (centre right). Each piece is hand-painted from a vast selection of 10,000 colours, either in underglaze or onglaze painting.





细节精巧的花卉图案和生动传神的雕像是迈森瓷器的一大特点。 / Meissen porcelain is characterised by its fine floral motifs and figurines.



漫步阿尔斯塔特老街

阿尔斯塔特的所有主要古迹都在距离德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店数步之遥的地方，酒店本身也是其中之一。沿德累斯顿王宫 (Residenzschloss) 雄伟的外墙而行，我们将来到纵横交错的小巷，脚下是古老的石板路，两旁的房屋墙面是淡雅柔和的色调，散发着独特的韵味。让我们一起去看看这些不容错过的胜地吧。

A stroll along the paved street of the Altstadt

Within a few yards of Hotel Taschenbergpalais Kempinski you can find all the major monuments of the Altstadt, the hotel included. Walk along the imposing façade of the Residenzschloss (Dresden Castle) and you come to a network of small, paved streets with pretty pastel-coloured façades. Take a stroll and discover these must-see places.



德累斯顿圣母大教堂 (The Frauenkirch) 建成于 1743 年，是位于老城的一座路德教教堂。建筑大师乔治·贝尔 (George Bähr) 为其设计了一个典型的巴洛克式穹顶。教堂优雅地矗立在德累斯顿的地平线上，是这座城市的标志性象征。 / The Frauenkirch - Lutheran church of Our Lady of Dresden - was completed in 1743. Its architect, George Bähr, gave it a typically Baroque raised dome. Rising elegantly above the Dresden skyline, it makes the church a powerful emblem of the city.



布吕尔平台

这条长 600 米的长廊俯瞰易北河，两旁是一片气派的巴洛克和新古典主义建筑。布吕尔平台建于强力王奥古斯都时代，由首相海因里希·凡·布吕尔 (Heinrich von Brühl) 伯爵设计，包括一个花园、一个图书馆、一条长廊、一座观景楼和一座宫殿。艺术学院 (Kunstakademie) 于其后建成，其独特的尖顶式穹顶令人印象深刻。沿宽大的楼梯拾阶而上，眼前豁然开阔，19 世纪时上流人士们喜欢来到这里欣赏易北河和德累斯顿北岸的壮美景色。

Brühlsche terrasse

This 600-metre promenade lined with outstanding Baroque and Neoclassical buildings looks out across the Elbe. It was designed by Count Heinrich von Brühl, Minister of State under Augustus the Strong. Brühl designed a garden, a library, a gallery, a belvedere and a palace. Then the Kunstakademie (Academy of Fine Art) was built, with its remarkable lemon-squeezer dome. Take the grand staircase, where 19th-century high society liked to see and be seen, for a splendid open view of the Elbe and Dresden's north bank.



茨温格尔宫

1709 年，崇拜路易十四及其凡尔赛宫的强力王奥古斯特在他的城市修建了茨温格尔宫。这座宫殿是巴洛克建筑的代表作，内有亭台楼阁、画廊和花园，现被打造成一座宏伟的综合博物馆。您可以在数学与物理沙龙 (Mathematisch-Physikalischer Salon) 中亲眼看到古老的钟表和科学仪器，在古代大师画廊 (Old Masters' Gallery) 中欣赏波提切利、提香和维罗纳等名家画作以及拉斐尔著名的“西斯廷圣母”，领略大师风采，还能一览德累斯顿瓷器收藏馆 (Porzellansammlung) 中精致华美的瓷器藏品。

Zwinger

In 1709 Augustus the Strong, admirer of Louis XIV and Versailles, gave his city the Zwinger. A masterpiece of Baroque architecture with pavilions, galleries and gardens, it is now a magnificent museum complex. Visit the Mathematisch-Physikalischer Salon (historic clocks and scientific instruments), the Old Masters' Gallery (with paintings by Botticelli, Titian and Veronese as well as Raphael's famous Sistine Madonna) and the splendid Porzellansammlung porcelain collection.



圣母大教堂

圣母大教堂被认为是德国最美的路德教教堂。1945年，这座教堂被炸成一片废墟，几十年来一直被保留在原地。德国统一后，教堂得以重建，忠实还原了其历史原貌，象征着这座城市的复兴。重建工作于2005年秋季竣工。走进教堂，富丽堂皇的装饰透着庄严肃穆，巨大的穹顶绘有惟妙惟肖的壁画，巴洛克风格的神坛和风琴点缀其间，给人以强烈的视觉冲击力，令人震撼不已。

The Frauenkirche

The Frauenkirche was considered the country's finest Lutheran church. Bombed in 1945, it lay in ruins for decades. Its faithful reconstruction after Germany's reunification symbolises the city's renewal. Rebuilding was completed in the autumn of 2005. Inside, admire the Baroque altar and organ, the rich ornaments and the impressive dome with its figurative paintings.

施塔尔霍夫

施塔尔霍夫宫殿的拱廊和马厩是德累斯顿受意大利风格影响的典型例子。其华丽的装饰采用意大利的刮花工艺制成。另外，一定不要错过外墙上精妙绝伦的巨型壁画——王侯出征图 (Fürstenzug)。作为世界上最大的瓷器艺术品，这幅壁画描绘了1127年至1904年间萨克森州的35位统治者，他们组成了一支雄壮的游行队伍，每个人物都塑造得栩栩如生。

The Stallhof

The arcades of the palace Stallhof, or stable yard, are a fine example of Dresden's Italian influences. The rich decoration has been made by the Italian sgraffito technique. Don't miss the intricate Fürstenzug frieze on the outside wall. Renowned as the world's largest porcelain artwork, it shows a mounted procession of the 35 men who governed Saxony between 1127 and 1904.





森帕歌剧院

音乐是德累斯顿人生活中的一个重要部分，而森帕歌剧院在德国歌剧界一直扮演着重要角色。理查德·施特劳斯 (Richard Strauss) 的大部分歌剧以及理查德·瓦格纳 (Richard Wagner) 早期的多部成功作品都在此地首演。几百年来，整个音乐界与森帕歌剧院有关的首席独奏家和指挥家不胜枚举，多到可以谱写成一部名人录。来自德国和欧洲各地的音乐爱好者们都喜欢来这里观看精彩的演出。

The Semperoper

Music is at the heart of Dresden life and the Semperoper has always played a central role in German opera. Most of Richard Strauss's operas and several of Richard Wagner's early successes premiered here. The list of lead soloists and conductors associated with the Semperoper reads like a Who's Who of the music world over recent centuries. Music lovers come from all over Germany and Europe for the performances.





普丰德奶酪店

普丰德 (Pfund) 兄弟的奶酪店创立于 1892 年，店铺位于诺伊施塔特外城 (Outer Neustadt)。全店使用手绘瓷砖铺砌而成，充满艺术气息，并因此而闻名。1997 年，该店被吉尼斯世界纪录评为“世界上最美的乳品店”。游客可以在店里品尝美味的鲜牛奶或奶酪拼盘，还可以选购当地特色的各式奶酪。

Pfunds Molkerei

The Pfunds brothers' dairy shop in the Outer Neustadt is famous for its hand-painted tiles dating from 1892. In 1997 it entered the Guinness World Records as "the world's most beautiful dairy shop". Pop in to enjoy a glass of fresh milk or a cheese platter, or buy some of the region's speciality cheeses.

仲夏夜生活

当太阳落山后，便可以穿过易北河前往诺伊施塔特，德累斯顿的这一时尚街区的悠闲氛围最适合用来打发一个慵懒的夏夜。随意逛逛时尚的商店，沿着艺术街 (Kunsthofpassage) 极具美感的外墙一路漫步，然后选一家街边小馆，坐下来享用一餐美食。

Summer nightlife

As the sun goes down it's time to cross the Elbe to Neustadt where the laid-back ambience of Dresden's trendy neighbourhood is perfect on summer evenings. Take a stroll around the fashionable shops and along the Kunsthofpassage with its arty façades, before enjoying a delicious meal in one of the many small restaurants.



德累斯顿市中心

易北河左岸是阿尔斯塔特老城，以古建筑群而闻名；右岸则是充满活力的新城诺伊施塔特，随处可见各色餐馆、酒吧、俱乐部和商店。

Dresden city centre

On the Elbe's left bank is the Altstadt (old town), famed for its monuments. On its right is the vibrant Neustadt (new town), with its restaurants, bars, clubs and shops.





德累斯顿塔森伯格宫 凯宾斯基酒店： 地标酒店华丽回归

最近翻修一新的塔森伯格宫坐落在德累斯顿迷人的历史老城，与圣母大教堂、茨温格宫和森帕歌剧院等著名地标相映生辉。这座宫殿始建于 1705 年，是强力王奥古斯都为他钟爱的情人科泽尔女伯爵安娜·康斯坦莎 (Anna Constantia) 而修建，其华美和魅力给此地的众多名人带来了无限的创作灵感。

1995 年，这座宏伟的宫殿华丽变身，成为萨克森州的首家五星级奢华酒店——塔森伯格宫凯宾斯基酒店。随后，该酒店于 2023 年 1 月起闭门谢客，进行全面翻新，准备迎接全新篇章。此番重新设计融入了塔森伯格宫深厚的历史，并考虑了其与皇室的关系以及对整座街区的独特意义。除此之外，德累斯顿还是一座极具“反差感”的城市，古典与时尚、活力与宁静、过去与未来都在这里激情碰撞又完美融合，焕发出新的色彩。

我们对每一处细节反复推敲，竭尽全力确保该酒店既能满足现代五星级酒店的要求，同时又尊重强力王奥古斯都及其后代留下的传统。所有区域均采用优质的环保材料，并且达到防过敏标准，在兼顾当下和未来需求方面树立了行业标杆。宽敞的大堂经过重新设计，尽显精致与华贵，为客人提供了一个休闲放松、朋友聚会或商务洽谈的好去处。整个大堂沐浴在自然光中，与外部庭院相接。客人可以在豪华的庭院中小憩，欣赏巴洛克式美景，享受内心的宁静。这座宫殿的第一位主人科泽尔女伯爵非常关注以她的肖像为主题的艺术作品。

客房和套房

酒店中的 180 间客房和 31 间套房经过重新设计，采用精湛的工艺和优质的材料，搭配雅致的定制家具和织物，既展现了宫殿的历史风貌，又彰显了酒店光明的未来。部分观景客房可以俯瞰充满历史韵味的德累斯顿和这座城市令人惊叹的地标建筑。

皇家套房高贵典雅，每一处细节都无可挑剔，为客人提供了极致奢华精致的下榻环境。这一超大套房面积为 380 平方米 (4,090 平方英尺)，带有宽敞的客厅、餐厅以及功能齐全的厨房，还配有桑拿室、按摩室和蒸汽淋浴间等私人康体设施。

餐饮设施

酒店中有一家带休息室的休闲甜品店、一家融合寿司和生蚝吧的精致海鲜餐厅以及提供时尚简餐和时令经典菜的 Das Palais 餐厅，供客人随心选择。Bar 1705 酒吧灵感来自纽约的 Oak Room，并以塔森伯格宫的建造年份命名。技艺超群且经验丰富的调酒师团队在经典鸡尾酒的基础上进行了创新，以致敬 20 世纪 20 年代的鸡尾酒文化。

康体和瑜伽

康体区域设备齐全、环境幽雅，提供放松按摩、面部护理等全方位疗愈项目，帮助客人恢复身体活力，重获内心和谐。此外，还提供从入门到进阶的各种瑜伽课程。

活动和庆典

酒店拥有一系列舒适典雅的多功能厅和一个宴会厅，是举办婚礼、私人晚宴、鸡尾酒会和会议等特殊活动的理想场所。会议室非常适合小型团体活动，而宴会厅最多可容纳 500 人，并配备多功能灯光系统，可以从会议厅无缝转换为庆祝活动场地。

此次翻新为这座古老的建筑注入了新的活力，在聚焦创新和可持续性的同时，尊重并凸显其历史，酒店门口摆放的一对雕像便是最好的证明——这座宫殿最初的主人强力王奥古斯都和安娜·康斯坦莎穿越漫长的岁月在这里重逢，继续这一段痴缠数百年的相守。

至此，塔森伯格宫凯宾斯基酒店的精彩故事仍在继续，作为德累斯顿市的永恒标志，为这座城市书写更华丽的篇章。

Hotel Taschenbergpalais Kempinski Dresden: The return of an icon

Regally holding its place in Dresden's breathtaking historic Old Town, amongst famous landmarks such as the Frauenkirche, Zwinger Palace and the Semperoper, stands the recently and impressively renovated Taschenbergpalais. Built in 1705 by Augustus the Strong and gifted to his mistress, Anna Constantia, Countess of Cosel, its beauty and grace fired the artistic passions of the many notable people who lived there.

In 1995, this magnificent property was reborn as Hotel Taschenbergpalais Kempinski – Saxony's first five-star luxury hotel. The latest chapter in its history began in January 2023 when it closed its doors to guests and renovation work started. It was essential that the redesign should embrace the rich history of the Taschenbergpalais, its royal connections, and its significance to the unique setting. Also, Dresden is a city of contrasts, seamlessly blending classical and modern; vibrancy and tranquillity; past and future and these characteristics have been carefully incorporated in the new look.

Great care has been taken to ensure the property meets the demands of a modern five-star hotel while honouring the legacy of Augustus the Strong and his descendants. High-quality, sustainable materials have been used in every area and its allergy-friendly construction set a benchmark in meeting the present and future needs of a luxury property. The spacious lobby has been redesigned to create a luxurious, sophisticated living room: a space for relaxation and for meeting friends or business colleagues. Flooded with natural light, the lobby has direct access to the courtyard, where guests can enjoy the baroque beauty and tranquillity of this regal outside space. And the palace's first resident, the Countess of Cosel, keeps an ever-watchful eye over proceedings from the numerous artworks that represent her likeness.

ROOMS AND SUITES

The hotel's 180 redesigned rooms and 31 suites feature superb craftsmanship and the finest materials, together with elegant bespoke furniture and fabrics which reflect both the palace's history and the hotel's bright future. Some of the rooms have views over historic Dresden and the city's breathtaking landmarks.

Impeccably designed with exquisite details and commanding architectural features, the Royal Suite is the ultimate in refined luxury. This impressive 380 sq m (4,090 sq ft) suite features

spacious living and dining rooms and a fully equipped kitchen. Its private wellness facilities include a sauna, massage room, and a steam shower.

DINING OPTIONS

Guests can choose from a relaxing patisserie and lounge, a sophisticated fish restaurant which incorporates a sushi and oyster bar, and restaurant Das Palais which offers modern and uncomplicated cuisine, together with classic dishes, adapted to each season. Inspired by the Oak Room in New York, Bar 1705, named after the year the Taschenbergpalais was built, celebrates 1920s cocktail culture with innovative takes on classic favourites prepared by the talented and knowledgeable bar team.

WELLNESS AND YOGA

In the well-appointed, peaceful wellness area, the focus is on rejuvenating the senses and restoring inner harmony through a comprehensive range of treatments, from relaxing massages to revitalising facials. There are also yoga classes that cater to all abilities from beginners to advanced.

EVENTS AND CELEBRATIONS

With its selection of elegant function rooms, including a ballroom, the hotel is the perfect venue for any special occasion, from weddings and exclusive dinners to cocktail receptions and conferences. The meeting spaces are ideal for small groups, while the ballroom can host up to 500 people and is equipped with a versatile lighting system which transforms it seamlessly from a conference room into a space for celebrations.

The renovation has breathed new life into this historic property with a focus on innovation and sustainability while also embracing its history. Nowhere is this more evident than at the entrance, where two statues of a young, seemingly modern couple make a bold statement. Take a closer look and you'll discover that these figures are a contemporary interpretation of the couple who are intrinsic to the property's history – Augustus the Strong and Anna Constantina.

And so, the fascinating story of Hotel Taschenbergpalais Kempinski continues, confirming its position as an enduring icon in the city of Dresden.







对页：酒店中的 180 间客房和 31 间套房经过重新设计，采用精湛的工艺以及定制家具和织物，为客人打造一个豪华舒适的空间。上图：大堂饰有典雅大气的楼梯和大胆奔放的当代艺术品，尽显奢华格调。酒店甜品店周围是与朋友一起喝咖啡、品尝美味甜点、享受惬意时光的好去处。下图：塔森伯格宫的第一位主人安娜·康斯坦莎的一幅肖像画，她是强力王奥古斯都深爱的情人。/ Facing page: Superb craftsmanship, together with bespoke furniture and fabrics, have transformed the hotel's 180 redesigned rooms and 31 suites into luxurious yet comfortable spaces. Top: With its magnificent staircase, and bold contemporary art, the lobby is a luxurious living room. Close to the hotel's patisserie, it's the perfect spot to relax with friends over coffee and delicious pastries. Bottom: A painting showing the Taschenbergpalais's first resident, Anna Constantia, Augustus the Strong's beloved mistress.



Kastenmeiers 餐厅内的寿司和生蚝吧选用优质的食材烹制出极富艺术性的菜肴，而 Das Palais 餐厅则提供时尚和经典口味的简餐。Amalie 甜品店全天供应美味诱人的甜点。
对页：在大堂舒适的角落里小憩，享用一杯饮料或一顿丰盛的下午茶。/ The sushi and oyster bar, located within Kastenmeiers Restaurant, creates artistically presented dishes using the finest ingredients while Das Palais offers uncomplicated cuisine featuring modern and classic tastes. Amalie patisserie serves deliciously tempting pastries throughout the day. Facing page: Cosy up in one of the lobby's comfortable corners and enjoy a drink or a sumptuous afternoon tea.



03 | 馈赠忠诚

感受当地

“凯宾斯基探索之旅”将带给您再好的旅游攻略都没有的特殊体验，让您看到目的地的别样风情。我们用心为您挑选了一系列奢华、独特、令人难忘的体验项目。在多哈，您可以乘上热气球，在这片古老的土地上空，以独特的视角欣赏令人震撼的美景。在西班牙，您可以在风景秀丽的 18 洞私人高尔夫球场中尽情享受挥杆的畅快。在曼谷学习竖琴，亦或在印度尼西亚近距离接触火山。如果住在慕尼黑酒店，还有豪华轿车和私人飞机带您享受极致奢华的观光和美食体验。

无论行至何处，“凯宾斯基探索之旅”都会带您看到不一样的风景。

03 | REWARDING LOYALTY

LIVE LOCAL

A KEMPINSKI DISCOVERY experience gives you an insight into your destination that you won't get from even the best guidebook. To tempt you, we've chosen some of the most luxurious, unusual, and memorable experiences available. In Doha, get a unique perspective of this ancient region by floating serenely above it in a hot air balloon. While in Spain, enjoy 18 holes in the blissful peace of a private golf course. Learn to play the harp in Bangkok or get up close and personal with a volcano in Indonesia. Staying in Munich? Enjoy a luxury sightseeing and gourmet dining experience by limousine and private plane.

Wherever you travel, you'll discover your destination from a different angle with KEMPINSKI DISCOVERY.

乘坐私人游船前往喀拉喀托火山 (Krakatoa Volcano)

雅加达凯宾斯基酒店

活火山是难得一见的奇观，在雅加达，“凯宾斯基探索之旅”为会员们准备了这一独家专属的探险之旅。我们将在日出前出发，届时会有豪华汽车到酒店接您。驱车沿印度尼西亚西海岸前往安雅海滩度假村，全程 3.5 小时，沿途可以欣赏秀丽的风景。在车上，您可以一边欣赏日出，一边享用美味的早餐和清爽的饮品，看看雅加达城外不一样的风光。随后，我们将转乘游船前往阿纳克·喀拉喀托 (Anak Krakatoa) 火山口，从那里开始徒步之旅。我们为您制定了安全便利的路线，并且全程有专业的导游陪伴，确保您在轻松愉快的氛围下度过整个旅程。导游将向您讲解该地区是如何在火山爆发并摧毁周围岛屿后形成的。欣赏完壮阔的自然风光后，您可以在清澈见底的海水中畅游，享受放松身心的酣畅。中午，我们在当地一家环境优雅的餐厅为您准备了午餐，在那里您将吃到美味可口的传统菜肴。傍晚时分，专车将接您回酒店，您可以在沿途的美景中慢慢回味这一场千载难逢的探险之旅。

Experience Krakatoa Volcano by private boat

HOTEL INDONESIA
KEMPINSKI JAKARTA

It's not every day you get to approach the crater of an active volcano, but on this exclusive expedition, that's exactly what's in store for KEMPINSKI DISCOVERY members in Jakarta. The adventure begins before sunrise when you'll be collected from the hotel in a luxurious vehicle. Make yourself comfortable for a scenic 3.5-hour drive along Indonesia's west coast to the beach resort of Anyer. Watch the sun rise and enjoy breakfast and refreshing drinks as you discover the landscape beyond Jakarta. Afterwards, you'll travel by boat to the start of your trek to the crater of Anak Krakatoa. Expert guides will accompany you on this accessible, easy hike along safe paths. They will explain how the area was formed following the volcanic eruption that destroyed the surrounding island. After exploring this fascinating area of stunning natural beauty, cool off with a refreshing swim in crystal-clear waters. Lunch awaits at a charming local restaurant where you can enjoy traditional dishes. Your car will arrive early in the evening to take you back to the hotel so you can sit back and enjoy the scenery while reflecting on your memories of this once-in-a-lifetime adventure.



云端之上的 VIP 体验

慕尼黑凯宾斯基四季酒店

从精致美食到多角度观光，这场 VIP 之旅将带您体验极致的奢华。清晨，您的专属司机将驾驶梅赛德斯-迈巴赫豪华轿车接您前往奥格斯堡机场 (Augsburg Airport)。在那里，一架 Tecnam P2012 私人飞机将带您开启这场奇妙体验。在飞机上，将有服务人员为您送上香槟和开胃菜，让您在美味中欣赏壮观的景色。一定不要错过风光旖旎的新天鹅堡及其童话般的塔楼，还有意大利北部南蒂罗尔州的首府——博尔扎诺小城。下一站我们将来到 Soprabolzano，您将在备受赞誉的 1908 米其林星级餐厅 (Michelin-starred Restaurant 1908) 享用由主厨斯蒂芬·齐普尔 (Stephan Zippl) 精心准备的九道佳肴。下午，您可以去逛一逛镇上的豪华精品店，随后我们将带您前往萨尔茨堡的第七飞机库 (Hangar 7)。在那里，您将看到钢结构与玻璃构筑的建筑奇迹，感受科技、艺术和娱乐的奇妙融合。最后，您的专属迈巴赫豪华轿车将接您返回酒店，给这一场令人难忘的 VIP 之旅画上一个完美的句点。

A high-flying VIP experience

HOTEL VIER JAHRESZEITEN KEMPINSKI MUNICH

Combining gourmet dining with stunning sightseeing from a different angle, this VIP journey is the ultimate in luxury. In the morning, a majestic chauffeur-driven Mercedes Maybach limousine will take you to Augsburg Airport where you'll board a private Tecnam P2012 aircraft. As you fly over spectacular scenery, you'll be served champagne and appetisers. Look out for beautiful Neuschwanstein Castle, with its fairytale turrets, and the small city of Bolzano – the capital of South Tyrol in Northern Italy. Next stop is Soprabolzano, and the acclaimed Michelin-starred Restaurant 1908 to enjoy Chef Stephan Zippl's nine-course tasting menu. Following an afternoon browsing the town's luxurious boutiques, you'll be taken to Salzburg and Hangar 7 where technology, art and entertainment combine under an incredible glass and steel construction. Your day ends with a luxurious drive back to the hotel in the Maybach, and many memories of an incredible VIP day.



高尔夫礼遇

西班牙埃斯特波纳湾凯宾斯基酒店

La Zagaleta 是一处专属的封闭式住宅区，坐落在马尔贝拉 (Marbella) 树木繁茂的山地之中，拥有自己的私人高尔夫球场。“凯宾斯基探索之旅”会员将有机会体验这里令人惊艳的 18 洞锦标赛级新球场。该球场于 2005 年开业，与四周的景致融为一体，令人心旷神怡。一路行去，可以看到一处处令人难忘的景色，亲身体验球场中极具挑战的障碍。由于这里是私人球场，因此无需排队。作为体验的一部分，我们将为您预订场次，并提供一辆球车。打完一场酣畅淋漓的球后，您可以来到安静的俱乐部会所，在茅草露台上赏美景，俯瞰绿地和湖泊，眺望大海。

Tee off in style

KEMPINSKI HOTEL BAHIA ESTEPONA

Set within wooded hills above Marbella, La Zagaleta is an exclusive, gated residential area with its own private golf courses. And KEMPINSKI DISCOVERY members have an exceptional opportunity to play the stunning 18-hole championship-level New Course. Opened in 2005, the course blends in beautifully with its breathtaking surroundings. On the way round you'll discover unforgettable sights as well as challenging obstacles. Because this is a private course, there are no queues, and your golf times will be booked for you with a buggy provided as part of the experience. After you've played your final shot on the 18th, it's time to retire to the peaceful clubhouse to enjoy the view from its thatched terrace which overlooks the greens and lakes, and out to the sea.



感受当地

扫描二维码，浏览世界各地的体验

360 度观景体验

多哈明珠马莎马雷兹凯宾斯基酒店

坐热气球漂浮在海拔 610 米 (2,000 英尺) 的高空, 以前所未有的方式领略卡塔尔的梦幻奇景。在这场一期一会的冒险中, 您将亲眼见证那里广袤无垠、气势恢宏的自然景观。只有从这一角度, 才能充分感受这片古老土地的神奇魅力。热气球的飞行时间为 45 分钟, 最多可容纳 6 人。该套餐包括往返起降地的接送服务和茶点。坐上热气球, 您将感受到无与伦比的自由, 从不一样的视角领略令人叹为观止的自然奇观。在数百米的高空中, 感受内心的平静与激情共存的奇妙体验。

Take in a 360-degree view

MARSA MALAZ KEMPINSKI
THE PEARL, DOHA

See Qatar as you've never seen it before – floating 610 metres (2,000 feet) above sea level in a hot air balloon. In this adventure of a lifetime, you'll witness the spectacular vastness of the natural landscape below. Only from this privileged vantage point can you fully comprehend the awe-inspiring geography of this ancient region. The flight takes 45 minutes and can accommodate up to six people. The package includes transfers to and from take-off and landing sites, as well as refreshments. Few things can match the sense of freedom you'll feel on a balloon ride, nor the wonder of experiencing the landscape from this completely different perspective. It's where tranquillity and exhilaration meet.



拨动琴弦

曼谷暹罗凯宾斯基酒店

竖琴的历史可以追溯到公元前 3,500 年, 是世界上最古老的乐器之一。在曼谷, 会员们可以参加酒店备受欢迎的演奏家之一——Tong Juan Wang 女士的两小时课程, 学会演奏这一神秘的乐器。王女士是一位技艺精湛的竖琴演奏家, 擅长演绎古典音乐和当代音乐不同风格的曲目。早在 17 岁时, 她便加入了上海电影乐团 (Shanghai Film Symphony Orchestra), 曾在世界各地演出。酒店将提供一间豪华典雅的套房, 可以两人一起参加这一独特体验。上完课后, 您还可以在王女士令人陶醉的演奏中享用丰盛的下午茶, 饮香槟, 品香茗, 度过一个慵懒惬意的午后。

Strike a chord

SIAM KEMPINSKI HOTEL BANGKOK

With a history that can be traced back to 3,500 BCE, the harp is one of the world's oldest musical instruments. In Bangkok, members can learn to play this enigmatic instrument with a two-hour lesson from one of the hotel's popular musical performers, Tong Juan Wang. After joining the Shanghai Film Symphony Orchestra at the tender age of 17, Ms Wang performed in locations around the world and is now a skilled harpist with a diverse repertoire which includes classical music as well as contemporary tunes. One of the hotel's luxuriously elegant suites makes the perfect setting for this unique experience for two people. And following your lesson, you'll be served a sumptuous afternoon tea, complete with champagne and premium teas, accompanied by Ms Wang's captivating playing. What more tranquil way to spend an afternoon?





南京凯宾斯基酒店金凯楼中餐厅的田主厨亲手制作的黄油柿饼，以花瓣点缀，使菜品更显精致。 / Home-made buttered persimmons, delicately embellished with flower petals by Chef Tian at Jinkailou Chinese Restaurant, Kempinski Hotel Nanjing.

04 | 标志性目的地

寻味中华

中国正在经历迅速而深远的变革，但与传统饮食文化的深刻羁绊是中国人身份认同不可撼动的基石。每个地区都有不同的饮食文化，而饮食文化则根植于当地盛产的食材和数千年世代传承的食谱。最近，七家凯宾斯基酒店联手打造了一份限时赏味菜单，以彰显中餐的多样性。

04 | ICONIC DESTINATION

A TASTE OF CHINA

China is undergoing rapid, far-reaching change, but the tie with food traditions is a cornerstone of Chinese identity. Each region has a different food culture based on local ingredients and centuries old recipes passed down through the generations. Recently, seven Kempinski hotels celebrated this diversity with a united menu.



凯宾斯基在中国
扫描此二维码
浏览我们的目的地



为了让更多人了解中餐的精致和多样性，来自七个城市的酒店主厨与知名网红合作，展现每座城市独一无二的魅力。/ Chefs and influencers from seven cities collaborated to highlight the finesse and diversity of Chinese cuisine, celebrating the unique character of each destination.

七大美食之都七位妙手主厨 七道创意美食带您赶赴一场 舌尖上的中国之旅

中国有句古话：“民以食为天”。中餐的多样性让每个人的味蕾都能得到满足。为了彰显中餐的多样性与魅力，七家凯宾斯基酒店的七位主厨于 2023 年 11 月联手打造了一份限时赏味菜单，以所在城市的传统菜肴为基础，融入每位主厨自己的理解和创新，在这七家酒店限时供应。随后，每家酒店还邀请了一位当地知名网红（在中国被称为关键意见领袖 (KOL)）来试菜，并分享他们的想法和体验。我们的美食之旅从成都开启。

第一站：四川成都

川菜以辣而闻名于世，调味也最为复杂多变。许多经典菜式都使用辣椒和花椒烹调出麻辣鲜香的味道。“成都人下班后一般会去小馆子吃上一碗担担面。”网红孙哆哆告诉我们。“担担面的主要调料是郫县豆瓣酱，体现了成都的文化。”成都凯宾斯基酒店和悦堂中餐厅的池主厨决定用带有辛辣、酸甜和花生酱口味的宫保酱汁来烹饪让人欲罢不能的宫保虾球。这是一道以传统酱汁打底的美味佳肴。

第二站：贵州贵阳

贵州与四川一衣带水，贵州菜虽然同样也是以辣著称，但辣的风格迥然不同，以酸辣见长。贵州菜所独有的酸味是五谷和蔬菜自身发酵而来。和我们合作的贵州本地网红 Yu Fanglin 非常喜欢贵州菜，尤其是油炸食品。贵州种植水稻的历史已有数千年，而贵阳以糯米而闻名，多用于贵阳特产 Weilu。贵阳凯宾斯基酒店龙苑中餐厅的陈主厨使用猪油和辣椒混合糯米和普通粳米，精心烹饪出贵州特色糯米饭。贵阳糯米饭酸辣咸鲜，口感浓郁，越嚼越香。

第三站：福建厦门

我们的下一站是中国南部沿海的主要海港之一——厦门。厦门当地的饮食传统受东南亚影响较大，比如沙嗲酱等调味品。沿海地区最不缺的就是鱼类和海鲜，而且由于采用传统的近海捕捞，这里的海鲜都非常新鲜美味。姜母鸭是厦门的一道特色菜，不仅味道鲜美，还具有滋补功效。厦门源昌凯宾斯基大酒店的行政总厨 Qian Rujun 在保留传统风味的同时，以现代烹饪风格重新诠释了这道经典菜肴。在选择甜品时，厦门广播主持人、网红胖胖说他最喜欢的是北仔饼，搭配糖、花生酱、香菜和酸辣萝卜薄片一起吃，口感丰富而美味。

第四站：浙江杭州

沿着海岸线一路向北就来到了杭州。清淡是杭帮菜的一大特点，在这里，淡水鱼的烹饪达到了出神入化的境界。杭州远洋凯宾斯基酒店紫宸中餐厅的陈主厨钟爱粤菜和当地传统菜肴，他认为这两种烹饪风格是相辅相成的。他为此次挑战创作的这道菜将浓郁的鱼汤、刀工精致的河鲈鱼片和金黄酥香的脆米融合一处，使鱼肉更显嫩滑爽口。该地区还出产闻名遐迩的西湖龙井。杭州网红陆超对这种茶情有独钟，他说：“西湖龙井不仅仅是一种茶，更体现了杭州人宁静安逸的生活方式。”

第五站：江苏南京

南京坐落在上海以北。南京菜口味偏甜，讲究精细高雅、原汁原味。菜肴通常用小火慢炖，使食材变得软嫩酥香。长江、秦淮河以及星罗棋布的湖泊为这里提供了丰沛的水源，正因如此淡水鱼便成了当地餐桌上的常见食材。此外，南京传统美食还看重食材的时令性以及摆盘的色彩搭配和艺术性。在南京凯宾斯基酒店的金凯楼中餐厅，田主厨妙手生花，把一道道菜肴变成了精美的艺术品。他创作的水晶马蹄肉冻莹透如晶，弹牙爽口。

第六站：山东济南

与追求精工细作的南京菜不同，济南人更偏爱煎炒烹炸的人间烟火气。济南凯宾斯基酒店云泉中餐厅的周主厨匠心独具，他为七城寻味菜单创作的菜肴既美味又新颖。他将牛肋骨炖煮 90 分钟，使汤汁慢慢收入肉中，一刀切下去，汁水便会顺着刀子流下来，香气四溢。此外，济南还以鲜美的汤菜和种类丰富的鱼类和海鲜而闻名。网红 Mo Mo Ru 尤其喜爱酸辣海参汤——这道菜因其营养价值高而备受追捧。

第七站：首都北京

网红 Chadwick 特别喜欢探索这座城市中的那些古老的街区——“胡同”。他说：“那一条条纵横交错的胡同中潜藏着这座城市深厚的历史底蕴，每每让我为之着迷。”在胡同里，他发现了正宗的北京美食。比如来自民间的两道老北京特色菜——木须肉和葱爆羊肉。在北京诺金酒店的米其林嘉奖餐厅，技艺高超的厨师们用简单的食材对经典家常菜进行了时尚的诠释。

中国的传统美食浩如烟海，蕴含着数千年的饮食文化，无论是陆地食材还是海鲜，都能被烹调成独特的美味。在现代美食餐厅的厨师们手中，这些美食将得到传承和发展。品尝各地美食，总有一款能够打动你的心！

Seven cities. Seven chefs. Seven dishes. A culinary tour of China.

“To the people, food is heaven,” says an old Chinese proverb. And the diversity of Chinese cuisine means that everyone will find their perfect match. In November 2023, to highlight the diversity of Chinese cuisine, the chefs of seven Kempinski hotels took the traditional dishes of their city, adding their own flavours and inventiveness to create a limited time tasting menu available in each city. Then each hotel invited a local influencer (known in China as Key Opinion Leaders, or KOLs) to taste the dishes and to share their thoughts and experiences. Our gourmet tour starts in Chengdu.

STOP 1: CHENGDU, SICHUAN PROVINCE

Sichuan cuisine is world famous for its spiciness, but its flavours are also some of the most complex. Many dishes make use of chili and Sichuan pepper for that burning sensation in the mouth. “Chengdu people generally head to a small restaurant after work for a bowl of Dandan soup,” influencer Sun Duoduo tells us. “Its main ingredient is spicy Douban sauce, and it embodies Chengdu’s culture.” Chef Chi, at Harmony Chinese Restaurant in Kempinski Hotel Chengdu, decided to use the spicy, sweet and sour, peanut flavours of Kung Pao sauce to create irresistible Kung Pao prawn balls. It’s a delicious dish with a traditional sauce at its base.

STOP 2: GUIYANG, GUIZHOU PROVINCE

In contrast to the heat of Sichuan dishes, neighbouring Guizhou’s cuisine is hot and sour. The unique acidic taste, typical of this cuisine, comes from fermented grains and vegetables. Our influencer for this region, Yu Fanglin, loves Guizhou cooking – particularly fried food. However, rice has been grown here for thousands of years and Guiyang is best known for its sticky variety, used notably for Weilu – a Guiyang speciality. Chef Chen of the Dragon Palace restaurant in Kempinski Hotel Guiyang carefully prepares lard and chillies mixed with both sticky and ordinary Japonica rice. Guiyang sticky rice has a rich spicy, sour and savoury taste, and the more you chew, the more the flavour comes through.

STOP 3: XIAMEN, FUJIAN PROVINCE

Our next stop is Xiamen, a major seaport on the southern coast of China. Here, local food traditions have been influenced by Southeast Asia, including condiments such as satay sauce. The coastal location also means plenty of fish and seafood which is always fresh and tasty because it is caught using traditional inshore methods. Duck stewed with mature ginger is a typical Xiamen dish which, as well as tasting delicious, is thought to have medicinal properties. Qian Rujun, Executive Chef at Kempinski Hotel Xiamen, has reinterpreted it with a modern twist while retaining its traditional flavours. When it’s time for something sweet, Xiamen radio host and influencer PangPang likes nothing better than Bei Zai cakes. He eats them with sugar, peanut butter, coriander and thin slices of sweet and sour radish.

STOP 4: HANGZHOU, ZHEJIANG PROVINCE

Heading northward along the coast we arrive at the city of Hangzhou, where the light, mild-flavoured cuisine makes ample use of freshwater fish. Chef Chen at Zi Chen Chinese Restaurant in Kempinski Hotel Hangzhou, loves Cantonese cuisine as well as traditional local dishes and believes that both styles of cooking complement each other. The dish he created for the challenge combines a rich broth, delicate river bass fillets and fragrant, golden crusty rice which highlights the tenderness of the fish. The region is also famous for Longjing green tea which Hangzhou influencer Lu Chao loves. “It’s more than a type of tea,” he says. “It embodies the calm, quiet lifestyle of Hangzhou.”

STOP 5: NANJING, JIANGSU PROVINCE

North of Shanghai lies Nanjing city. Its cuisine is delicate and fragrant, with slightly sweet aromas. The food is often cooked on a low flame and braised, making it tender and crisp. Water is ever present here, thanks to the Yangtze and Qinhuai rivers and the region’s many lakes, so many dishes involve freshwater fish. Seasonality is another key aspect of Nanjing culinary traditions, as is artistic, colourful presentation. At Jinkailou Chinese Restaurant in Kempinski Hotel Nanjing, some of Chef Tian’s dishes are works of art. His water chestnuts in meat jelly are like little crystal cubes.

STOP 6: JINAN, SHANDONG PROVINCE

Unlike Nanjing, where the food is gently cooked, Jinan likes its food bao (fried over a high flame), chao (briefly shallow-fried) or zha (fried in deep, hot fat). Chef Zhou at the Spring Palace restaurant in Kempinski Hotel Jinan likes to do things differently and the dish he created for the seven city menu is particularly delicious and stylish. He simmered beef ribs for 90 minutes, and gradually reducing the liquid means that it penetrates the meat so that under the knife, the juice flows out along with a lasting aroma. Jinan is also known for its fragrant clear soup as well as abundant fish and seafood. Influencer Mo Mo Ru is particularly fond of hot and sour sea cucumber soup, known for its high nutritional value.

STOP 7: BEIJING, CAPITAL OF CHINA

Influencer Chadwick enjoys exploring the city’s traditional neighbourhoods, the hutongs. “It always fascinates me, the way the hutongs have preserved the city’s hidden history,” he says. That’s where he finds the essence of Beijing cuisine. Examples are Muxu pork and mutton fried with green onions, two ancestral specialities of the hutongs. At Michelin-starred Jia restaurant in NUO Hotel Beijing, classic family recipes are served using simple ingredients, cooked with style.

China’s traditional cuisines are perfectly suited to the modern approach of gourmet restaurant chefs, who draw on an inexhaustible repertoire of centuries-old recipes based on a multitude of ingredients from land and sea. Taste your way around the country and you’re sure to find a personal favourite!





“川菜的麻辣反映了成都人火辣直爽的性格。它就像一种独特的语言，述说着我们这座城市文化故事。”网红孙哆哆说道。对页：用猪肉未烹制的担担面——这道面食在该地区有着悠久的历史。/ “Sichuan’s spicy cuisine reflects the fiery spirit of Chengdu people. It’s like a unique language telling the story of our city’s culture”, says influencer Sun Duoduo. Facing page: Dandan noodles with pork, a recipe that has a long history in the region.







酸辣海参汤（对页）是网红 Mo Mo Rui 的最爱。“这道菜对食材的选择要求非常严格，要使用来自特定海域的海参。济南的味道就在这一碗鲜辣酸爽的汤中体现得淋漓尽致！” / Spicy and sour sea cucumber soup (facing page) is a favourite of influencer Mo Mo Rui. "This dish demands a very strict selection of raw materials, with the sea cucumbers coming from a very specific area of the coast. It's Jinan in a bowl!"



图中是身着中国传统服饰——旗袍的南京网红 Shi Paopao。对页：胡椒和芝麻的加入为牛腱的脆弹口感增添了一抹秋意。 / Nanjing influencer Shi Paopao is pictured wearing a cheongsam, a classic item in China's sartorial culture. Facing page: Pepper and sesame gives a unique autumnal flavour to the crisp texture of beef shank.





慕尼黑凯宾斯基四季酒店的画师兼油漆工恩里科·迈耶 (Enrico Meyer) 运用精湛的技巧, 对酒店一间总统套房的油画进行修复。/ Enrico Meyer, Painter & Varnisher at Hotel Vier Jahreszeiten Kempinski Munich is able to exercise his creative license while retouching a painting in one of the hotel's presidential suites.



05 | 其他凯宾斯基开发项目

致敬幕后英雄： 凯宾斯基酒店中 寻常的一天

您是否好奇过凯宾斯基酒店幕后有着怎样不为人知的故事？有那么一群人，他们每天都在不辞辛劳地忙碌着，跨越文化，跨越时区，在世界各地坚守着凯宾斯基为之骄傲的高标准，为迎接我们尊贵的客人做足准备。从管家和装饰工到食雕厨师和电气技术员，每一家凯宾斯基酒店、每一个看似轻松的瞬间背后都是这些无名英雄的辛勤付出。

05 | ESSENTIALLY KEMPINSKI

BEAUTIFUL PERFORMANCES: A DAY IN THE LIFE OF A KEMPINSKI HOTEL

Have you ever wondered what goes on behind the curtain at a Kempinski hotel? Every day an ensemble of dedicated individuals works tirelessly to set the scene for our discerning guests, performing time-honoured tasks and rhythms replicated around the world, across cultures and time zones. From the housekeepers and decorators to the kitchen artists and electrical technicians, these unsung heroes orchestrate every seemingly effortless moment at each Kempinski hotel.



尼昆·伯德 (KHUN BIRD)



马希尔·耶尔马兹 (MAHIR YILMAZ)

早餐前

每当朝阳初升，照亮湄南河之时，花艺师 Sittawat Nopwaritpol 便会走进曼谷暹罗凯宾斯基酒店的大堂，细细检查各处的花艺装饰，柠檬黄和深紫色的花朵在他的手中摇身一变，成为精美的艺术品。尼昆·伯德 (Khun Bird) 在这家酒店工作已经有 14 年，是同事们公认的花艺大师。他小心地将枯萎的花撤下，换水，然后再给每束花补充新鲜的花朵，整个过程如行云流水，一气呵成。在柏林，柏林阿德隆凯宾斯基酒店的首席花艺师马里奥·魏德纳 (MARIO WEIDNER) 此时正在批发市场，寻找应季应景的美丽花朵。

在博德鲁姆巴巴洛斯特湾凯宾斯基酒店，首席园艺师马希尔·耶尔马兹 (MAHIR YILMAZ) 在检查修剪整齐的花园，然后制定后一天的工作计划：寻找更好的创意、日常修剪和季节性任务，使花园保持最佳状态。早上 7 点半，阿克拉黄金海岸城凯宾斯基酒店的电气技术员艾伦·特蕾莎·奥尼阿梅 (ELLEN THERESA ONYAME) 开始巡视，逐一检查格乐丽雅购物中心 (Galleria Mall) 的每个灯泡、断路器和配电箱。恩里科·迈耶 (Enrico Meyer) 是慕尼黑凯宾斯基四季酒店的画师兼油漆工，此时的他正在与技术部门核对哪些客房需要重新刷漆。

在墨西哥，坎昆凯宾斯基酒店的客房部主管维罗妮卡·安德烈·卡瓦哈尔佩奇 (VERÓNICA ANDREA CARVAJAL PECH) 开始了忙碌的工作。在紧闭的客房门后，世界各地凯宾斯基酒店的管家们开始了每日的例行工作——打扫客房。给床换上干净的床单并把床单角整齐地塞到床垫下，给浴室换上蓬松柔软的毛巾，给迷你吧补充美味的小食，换上新鲜的花束，摆放好水果盘并将表面擦拭干净。整个房间被收拾得干干净净，准备迎接下一位客人。

BEFORE BREAKFAST

As sunrise illuminates the Chao Phraya River, Florist Sittawat Nopwaritpol walks into the lobby of Siam Kempinski Hotel Bangkok to inspect a colourful masterpiece of lemon yellow and deep violet flowers. After 14 years at the hotel, Khun Bird, as he is known to colleagues, is a master of his craft, carefully removing old petals, refreshing the water and adding new blooms to each radiant bunch. In Berlin, Mario Weidner, Head Florist at Hotel Adlon Kempinski Berlin, is browsing the wholesale markets seeking beautiful blossoms that capture the spirit of the season.

At Kempinski Hotel Barbaros Bay Bodrum, Chief Gardener Mahir Yilmaz inspects the manicured gardens and makes a plan for the day ahead: creative enhancements, routine pruning and seasonal tasks that keep the gardens looking their best. By 7:30, Ellen Theresa Onyame, Electrical Technician at Kempinski Hotel Gold Coast City Accra, begins her rounds, inspecting every light bulb, circuit breaker and electrical panel in Galleria Mall. Enrico Meyer, Painter & Varnisher at Hotel Vier Jahreszeiten Kempinski Munich, checks in with the technical department to find out which guest rooms require a fresh coat.

In Mexico, Verónica Andrea Carvajal Pech, Housekeeping Supervisor at Kempinski Hotel Cancún starts her rounds. Unseen behind closed doors, a legion of housekeepers begins the daily routine carried out at hotels around the world to make each room look Kempinski-fresh. Crisp bed linen is tucked tightly under mattresses, fluffy towels are hung in bathrooms and minibars are restocked with tempting treats, while flowers are refreshed, fruit bowls arranged and surfaces polished. Spick and span, the room is ready for another unforgettable stay.



维罗妮卡·安德烈·卡瓦哈尔·佩奇 (VERÓNICA ANDREA CARVAJAL PECH)



帕桑·查穆迪卡 (PASAN CHAMUDIKA)

晨间例行工作

布达佩斯科维努斯凯宾斯基酒店区域总经理斯蒂梵·英特塔 (STEPHAN INTERTHAL) 走入大堂，与同事和客人互道早安。作为酒店最资深的员工，他负责着整个酒店的协调和指挥，确保让每一位客人都宾至如归。尽管每天都有不同的状况发生，但早在 1979 年就已入行的他见多识广，几乎没有什么能难倒他。

在德累斯顿塔森伯格宫凯宾斯基酒店，后勤经理瓦塞尔·鲁道夫 (VASYL RUDOLF) 开始安排一天的日程，与餐饮团队以及其他部门沟通，以确保一切顺利进行。如同天鹅在水上游泳，看似毫不费力，实则全靠双脚在水下拼命划水，而后勤之于整个酒店运营就是这双看不见的“脚”。

在柏林，马里奥·魏德纳 (MARIO WEIDNER) 正在为冬季花园 (Winter Garden) 组装几个新的大型插花装饰。随后，他还要为一对庆祝结婚纪念日的客人准备特别的花束，尽力确保超出客人的预期。他回忆起伊丽莎白二世女王殿下十分喜爱黄色的花朵，他曾有幸亲手为女王下榻的套房装点满室的鲜花。

中午 12 点，伊什塔尔死海凯宾斯基酒店的食雕厨师帕桑·查穆迪卡 (Pasan Chamudika) 开始了他的工作。从水果和冰块到巧克力和黄油，任何寻常食材在这位天才厨师的手中都能变身艺术品。他会结合不同食材的颜色和质地，把他天马行空的创意构思变为现实。今天，他正在为复杂的凯旋门造型做最后的收尾，这要求高度专注、耐心和精确。

MORNING ROUTINES

Stephan Interthal, Area General Manager, Kempinski Hotel Corvinus Budapest, greets his colleagues and guests as he walks through the lobby. As the most senior colleague on the property, he is responsible for orchestrating the entire performance and making every guest feel welcome. No two days are alike, but having been a hotelier since 1979, very few things could rattle this experienced professional.

In Dresden, Vasyi Rudolf, Back of House Manager at Hotel Taschenbergpalais Kempinski Dresden begins to organise the day's schedule, liaising with the food and beverage team and other departments to ensure everything is running smoothly. This is the engine shed of the entire operation: the fast-moving legs of the elegant swan that glides effortlessly across the surface of the lake.

In Berlin, Mario Weidner is assembling several large new flower arrangements destined for the Winter Garden. Later, he will prepare special bouquets for guests celebrating a wedding anniversary, going out of his way to ensure expectations are exceeded. He recalls how HRH Queen Elizabeth II loved yellow flowers and how he made sure her suite was filled with blooms on royal visits.

At 12:00, Kempinski Hotel Ishtar Dead Sea Kitchen Artist Pasan Chamudika begins his shift. From fruit and ice to chocolate and butter, this gifted individual can turn everyday items into works of art, combining different colours and textures to bring his ideas to life. Today he is putting the finishing touches to an intricate Arc de Triomphe design, demanding intense focus, patience and precision.



“对于其他想要从事电气工程或者任何其他由男性主导的工作的女性，我想说的是，请你一定要加倍努力，坚持到底，决不能轻言放弃。一定要成为最好的自己。这就是成功的诀窍”

艾伦·特蕾莎·奥尼阿梅 (ELLEN THERESA ONYAME)



穆斯塔法·科卡巴尔 (MUSTAFA KOCABAL)



马里奥·魏德纳 (MARIO WEIDNER)

午后维护

午后，艾伦·特蕾莎·奥尼阿梅正在对一间套房进行维护，评估所有的灯具、插座和其他电器，以确保其正常工作。在这座阿克拉知名的酒店，总有忙不完的事。此时，在博斯普鲁斯海峡沿岸，伊斯坦布尔塞拉宫凯宾斯基酒店的安保员穆斯塔法·科卡巴尔 (MUSTAFA KOCABAL) 正在酒店大门和周围巡逻。他感觉今天不会有事发生，但他工作的一部分就是预防意外，所以他始终保持警惕和沉着冷静，随时准备应对无法预知的挑战。

下午 3 点，曼谷新通凯宾斯基酒店 Firefly Bar 的酒吧经理迪奇·哈托诺 (DICKY HARTONO) 准备迎接繁忙的夜晚。在核对完所有特殊活动的细节后，他一一回复供应商的电话，检查库存，并订购了额外的香料和水果——这些都是他的经典金汤力 (G&T) 的必备材料。

忙碌了一个早上，恩里科·迈耶在给几间客房以及酒店 150 扇外窗的其中一个窗框重新刷完漆后，开始修复酒店走廊上长两米的油画上的划痕。这位艺术家融合慕尼黑璀璨的艺术史，以精湛的技艺让这件艺术品焕发新生。

MID-AFTERNOON MAINTENANCE

In the early afternoon, Ellen Theresa Onyame is carrying out maintenance on a suite, assessing all the lights, sockets and other electricals to make sure they are functioning correctly. There's always something to be done in Accra's most prestigious address. Meanwhile, Mustafa Kocabal, Security Officer at Çırağan Palace Kempinski Istanbul is inspecting the gates and patrolling the perimeter on the banks of the Bosphorus. He anticipates a quiet day, but part of his job is to anticipate the unexpected, so he is always alert to unforeseen challenges - watchful yet unflappable.

At 15:00, Dicky Hartono, Bar Manager at Firefly in Sindhorn Kempinski Hotel Bangkok, prepares for a busy night ahead. Having checked the schedule for details of any special events, he returns calls from suppliers, checks on stock levels and places an order for extra herbs and fruit; essentials for his legendary G&Ts.

After a busy morning applying a fresh coat of paint to several guestrooms and one of the hotel's 150 exterior window frames, Enrico Meyer begins the painstaking process of repairing scratches on a two-metre canvas in the hotel corridor. Exercising his creative license, the artist channels Munich's long artistic history and breathes new life into the artwork.



斯蒂梵·英特塔 (STEPHAN INTERTHAL)



迪奇·哈托诺 (DICKY HARTONO)

夜幕降临后

傍晚时分，夕阳把博德鲁姆酒店花园里的草木树影拉得越来越长，此时世界各地凯宾斯基酒店里的同事们开始收拾自己的工具和工作站。维罗妮卡·安德烈·卡瓦哈尔·佩奇已经完成了所有检查，并把报告发送给技术部门，提醒他们注意其中一间套房发生磨损。对于瓦塞尔·鲁道夫来说，今天的任务已经成功完成，而明天的计划也已敲定。对他俩来说，团队精神、协作和圆满完成工作任务能够给他们带来自豪和满足。

晚上 7 点左右，斯蒂梵·英特塔接到一位领队的电话，获知第二天会有一个大型国际代表团到酒店下榻。准备工作完成后，他开始按计划推进，并将消息传达给尽可能多的同事：作为一名优秀的领导者，他有责任鼓励和引导他的团队。当酒店的酒吧和餐厅飘出阵阵欢声笑语，他下班回家了，他相信自己的同事会把自己心爱的酒店照顾好。

凌晨 2 点，在 Firefly 忙碌了一整晚的迪奇·哈托诺发送了每日报告，然后关上电脑和灯。在离开前，他向夜班经理道了晚安。夜班经理比任何人都清楚，无论在世界任何角落，哪怕是深夜，酒店也从不停歇。再过几个小时，新的一天又将拉开帷幕。这些幕后英雄用辛勤的劳作守护着凯宾斯基，日日夜夜，岁岁年年。

WHEN NIGHT FALLS

As the shadows grow long in the gardens of Bodrum, colleagues around the world begin to clean their tools and workstations. Verónica Andrea Carvajal Pech has finished her inspections and sends her report to the technical department noting a scuff in one of the suites that needs attention. For Vasyl Rudolf, the day's tasks have been successfully completed and tomorrow's plan finalised. For both of them teamwork, collaboration and a job well done are the source of pride and contentment.

Around 19:00, Stephan Interthal takes a call from the head of a large international delegation expected the following day. Preparations complete, he does the rounds and checks in with as many colleagues as he can: inspiring and motivating his team as a good leader should. The pleasant hum of conversation and laughter drifts from the hotel's bars and restaurants and he heads home, confident that he leaves his beloved hotel in good hands.

Later, at 2:00, after a busy night at Firefly, Dicky Hartono sends his daily report before shutting down his computer and turning out the lights. On his way out, he bids goodnight to the Night Manager, who knows better than anyone that no matter where you are in the world, a hotel never sleeps, it only rests. In a few hours, the curtain will rise again, thanks to the tireless work of the unsung heroes of Kempinski.



Hotel Taschenbergpalais
Europaiski
Dresden
Vasyl Rudolf

“我在工作中的角色就像是自然界里的风：没有人看到风，但当风很大时，可以推动你向前走。而我的工作就是为所有员工提供支持。”

瓦塞尔·鲁道夫 (VASYL RUDOLF)



Salvaje 带领食客踏上美食探索之旅，在这里，日本传统的经典美食在当地风味与丰富意境的加持下得到美的升华。/ Salvaje takes diners on a journey of culinary discovery, where heartfelt dishes rooted in Japanese gastronomy are elevated with local flavours and a generous pinch of theatre.



06 | 美食精神

不拘一格的 美食之旅

从巴拿马城中心到沙特阿拉伯东海岸，Salvaje 在 Robata Grill 烧烤美食界掀起了一场风暴。创始人费明·阿兹库 (Fermín Azkue) 打破规则，挑战传统，将其才华和意境融入到历史悠久的日本料理中。餐厅臻选优质的食材，并融合各目的地的独特风味。Salvaje 餐厅忠于其拉丁根源，为食客们打造精致、不拘一格的美食盛宴。

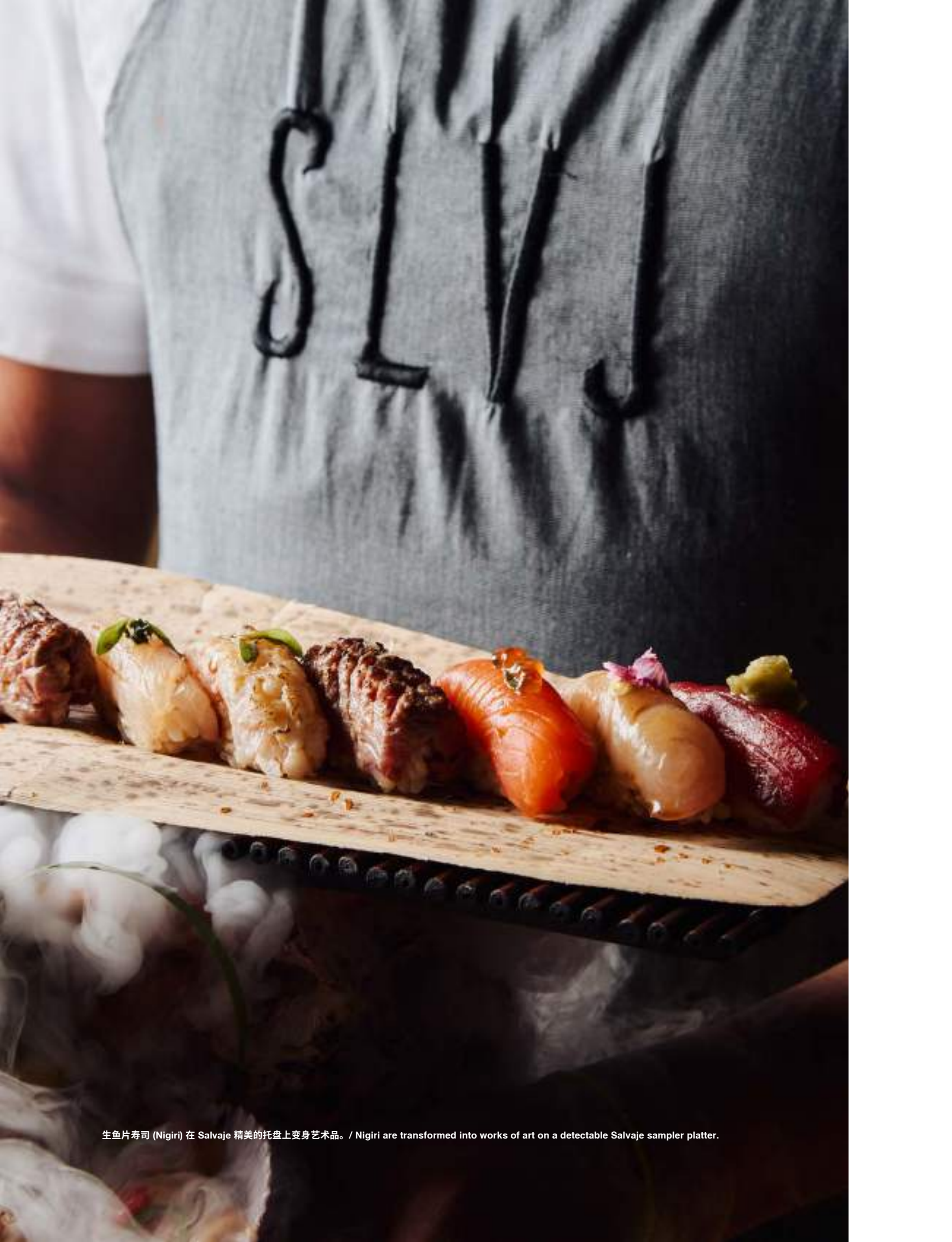
06 | GOURMET SPIRIT

A WALK ON THE WILD SIDE

From the heart of Panamá City to the east coast of Saudi Arabia, Salvaje has taken the world of Robata Grill gastronomy by storm. Breaking the rules and challenging traditions, founder Fermín Azkue folds flair and drama into time-honoured Japanese dishes, made with the finest ingredients and infused with local flavours unique to each destination. True to its Latin roots, Salvaje is wild dining at its finest.



Salvaje Al Khobar 餐厅
扫描此二维码订餐



生鱼片寿司 (Nigiri) 在 Salvaje 精美的托盘上变身艺术品。 / Nigiri are transformed into works of art on a detectable Salvaje sampler platter.

精致、美味、意境： 在 Salvaje Al Khobar 品人间至味

文/乔·莫蒂默 (JOE MORTIMER)

在主厨的手中，即使一条金枪鱼，也能得到艺术的升华。只需一把普通食材，就能烹调出色香味俱全的佳肴美馔，这是历经岁月洗礼的厨艺和忠于食物本味的理念所共同铸就的。这便是 Salvaje 餐厅的理念，其前卫的餐饮概念凭借无限的想象力，选用当地优质的农产品，使传统日本美食得到质的飞跃。此外，餐厅氛围极佳，现场的戏剧和艺术表演与每道菜的意境相得益彰。

“Salvaje”在西班牙语中意为“野性”，旨在出人意料，打破传统日本餐饮形式，是拉丁美洲成功，且具颠覆性的餐饮品牌之一。该品牌于 2018 年诞生在巴拿马城的繁华之中，从最初一个人的愿景发展到现在遍布全球的餐饮帝国，把店一路开到了波哥大、马德里、巴塞罗那、迪拜、迈阿密和危地马拉城等地，甚至连 2022 年 10 月开业的胡拜尔奥斯曼凯宾斯基酒店也在其列。

15 岁时，主厨费明·阿兹库 (Fermin Azkue) 便在家乡委内瑞拉的餐厅开启了厨师生涯，在他成名之旅中所创美食无数，其中最成功的作品要数 Salvaje 餐厅本身——以令人惊艳的融合菜而闻名，集精致美食、奇思妙想的创意和异域食材于一身，给食客带来一场日本料理文化的狂野盛宴。

您将体验到的绝不是一次普通意义上的主厨发办 (omakase) 美食。在这里用餐，每一口都是极致的奢华与令人沉醉的美味享受，比如 Salvaje 的招牌松露蘑菇饺子，内陷是满满鲜嫩多汁的舞茸蘑菇，外层涂有浓郁的半酱汁和松露奶油；而另一道招牌菜熏烤牛小排则是将牛小排在 Robata 烤炉上用苹果木烤制 12 小时，赋予其独特的烟熏风味。

除了创意菜品外，这里的甜品同样令人惊艳：奶油莓果盒子 (ichigo and cream) 融合了白巧克力奶油、咖啡和巧克力脆片、覆盆子冻和覆盆子雪芭，宛若坠落凡尘的天使在舌尖奏响一段美妙的圣歌；而可可

甜点则以委内瑞拉巧克力、丝滑慕斯、百香果冻和蛋糕打造丰富的口感，给这一餐画上一个完美的句点。

尽管所有 Salvaje 餐厅的招牌菜是相同的，但每家餐厅都各有特色。每家 Salvaje 餐厅的厨师都肩负着不凡的使命，他们要寻找当地风味，提出符合 Salvaje 风格的独特创意，并融合当地风味对日式菜肴进行重新演绎。由此诞生了 Salvaje 标志性的既具反差又互补和谐的融合风味——酸与甜、松脆与酥软、冷与热、跳脱与严谨——在每一口菜肴中都能品尝到各个目的地的精髓。

在 Salvaje Al Khobar 餐厅，主厨埃米尔·斯特林 (Emil Sterling) 融合了中东大锅烹饪的独特风味，用丰富的异域香料为 Salvaje 的故事写下了新的篇章。今年，他对阿拉伯的传统甜点巴克拉瓦 (Baklava, 用很薄的酥皮一层一层裹起，中间填入坚果碎，表面撒上浓稠的糖浆，在斋月期间很受欢迎) 进行了极具 Salvaje 特色的改良，用云吞皮代替薄酥皮，填入焦糖开心果，浇上酸甜的日本柚子汁，搭配入口即化的开心果冰淇淋球食用。

该品牌的首席调酒师博尔哈·戈伊科切亚 (Borja Goikoetxea) 出生于毕尔巴鄂 (Bilbao)，他倾注了大量的心血为餐厅打造出独一无二的酒水单。除此之外，他在神经科学方面也颇有研究，对味道与情绪之间的关系有着深刻的理解。他使用柚子和抹茶等日本食材制作的鸡尾酒与餐厅菜品相得益彰。

在厨房，时间掌控至关重要。而对于费明·阿兹库来说，Salvaje 创立的时机也堪称完美。该品牌在全球封锁之前两年推出，疫情让世界各地的食客对娱乐、美食和新奇体验的渴望达到了顶峰，使其在疫情结束后得以强势回归，用美食盛宴驱散人们心头的阴霾，带领食客们赶赴一场不拘一格的美食之旅。

Finesse, flavour and flair at Salvaje Al Khobar

BY JOE MORTIMER

Even a sliver of tuna can be elevated to an art form in the hands of a master chef. A handful of ordinary ingredients transformed into a great symphony of flavour; forged by time-honoured techniques and unexpected retellings. This is the philosophy at Salvaje, the edgy restaurant concept that elevates traditional Japanese gastronomy with boundless imagination and exquisite local produce, served in atmospheric dining rooms where theatre and showmanship complement the drama unfolding in every dish.

Conceived to challenge expectations and break with the formality of traditional Japanese dining, Salvaje, which means 'wild' in Spanish, is one of Latin America's most successful and disruptive culinary concepts. Born amid the razzle-dazzle of Panamá City in 2018, what started as one man's vision is now a global empire hungry for more, with restaurants in Bogotá, Madrid, Barcelona, Dubai, Miami and Guatemala City, as well as an outpost at Kempinski Al Othman Hotel Al Khobar, which opened in October 2022.

Of all the culinary concoctions forged by Chef Fermín Azkue during his journey to stardom, which began in the kitchens of his native Venezuela at the age of 15, Salvaje itself is perhaps his most successful recipe, a show-stopping medley of fine fare, wild ideas and exotic ingredients that takes diners on a culinary journey to the wild side of Japanese culinary culture.

This is no ordinary omakase experience. Here you can expect opulence and indulgence in every bite, with dishes like Salvaje's signature truffled mushroom dumplings, stuffed with the decadent umami flavours of Maitake mushrooms and brushed with rich demi-glace and truffle cream; or grilled and smoked short ribs, cooked over applewood on the robata grill for 12 hours for a divinely smoky flavour.

Desserts are just as succulent: ichigo and cream is an ode to all things divine, a medley of white chocolate cream, coffee and chocolate brittle, raspberry gel and raspberry sorbet; while cacao

dessert brings things to a close with a flourish of Venezuelan chocolate with silky mousse, passion fruit gel and cake.

Though signature Salvaje creations can be found in its every restaurant, no two restaurants are the same. Chefs in each Salvaje kitchen are challenged to find local flavours that bring a new twist to Japanese dishes and come up with unique creations that complement the quintessential Salvaje style. The result is a melodic medley of complementary contrasts – sweet and sour, crunchy and soft, hot and cold, playful yet sincere – capturing the essence of each destination in every bite.

At Salvaje Al Khobar, Head Chef Emil Sterling blends in distinct flavours from the culinary cauldrons of the Middle East, where an apothecary of exotic spices opens a new chapter to the Salvaje story. This year, he gave traditional Arabic baklava (layers of fine filo stuffed with nuts and bathed in sticky syrup, a popular treat during the Holy Month of Ramadan) the Salvaje treatment, replacing the filo with wonton wrapper, using salted caramel pistachio for the filling and bathing it in sweet/sour yuzu juice, served with a creamy quenelle of pistachio ice cream.

The brand's Bilbao-born head bartender Borja Goikoetxea has infused the drinks list with the same love and attention, using Japanese ingredients like yuzu and matcha to create cocktails that complement and contrast with the food; and tapping into his study of neuroscience to better understand the relationship between flavour and emotion.

In the kitchen, timing is everything. For Fermín Azkue, Salvaje was timed to perfection. Launched two years before the world went into lockdown, leaving diners around the world hungry for fun, flavour and new experiences, the brand was able to emerge and bounce back stronger than ever, equipped with the perfect recipe to blow away the blues and take diners for a culinary walk on the wild side.





上图：如今，Salvaje 在世界各地都设有分店，包括马德里著名的富人区——萨拉曼卡区气势恢宏的 SLVJ Madrid Velázquez。下图：Salvaje 的松露蘑菇饺子味道鲜美无比。
对页：Salvaje 餐厅于 2018 年在巴拿马城首度亮相，由极富远见的委内瑞拉厨师费明·阿兹库 (Fermin Azkue) 创立。 / Top: Salvaje now has outposts around the world including the spectacular SLVJ Madrid Velázquez in the city's upmarket Salamanca neighbourhood. Bottom: Salvaje's truffled mushroom dumplings deliver an explosion of umami flavours. Facing page: Salvaje made its global debut in Panamá City in 2018, founded by visionary Venezuelan Chef Fermin Azkue.



美食与创作故事：主厨 埃米尔·斯特林 (Emil Sterling) 的倾情之作

Taste & Tell: Insights from Chef Emil Sterling



源自当地文化的灵感之作：阿拉伯之夜 (ARABIC NIGHTS)

菜品介绍：这道菜将阿拉伯食材运用到了极致：丝滑的白巧克力和橘子味甘纳许混合在一起，淋上沙特阿拉伯的椰枣酱，搭配咖啡冰淇淋和酥脆的坚果碎一同食用。

创作故事：咖啡和椰枣是沙特阿拉伯待客的精髓，而这源自沙特人的热情好客和慷慨大方。从贝都因人时代开始，当地人就会为旅行到此的游客点燃篝火，送上美味的咖啡。他们还会拿出清甜多汁的椰枣，让朋友和陌生的旅人搭配咖啡享用，以示欢迎之情。我尝试着将这两种标志性的食材加入这道甜品中，以融入当地的文化和风味。

感官体验：在品尝这道美味的甜点时，首先尝到的是柑橘的芳香和坚果的酥脆，随后是橘子和椰枣的甜美，最后是咖啡冰淇淋的冰凉爽口。

厨房团队佳作：SALVAJE 招牌烟熏小牛肉 (SALVAJE BOOM)

菜品介绍：这是一道结合经典风味与少许阿拉伯风味的融合菜：将牛里脊放在木炭上烤制，赋予其烟熏风味，然后将烟熏花椰菜打碎成泥，搭配微甜的椰枣半釉汁食用。

创作故事：这道口感层次丰富的菜是我们应一位客人的要求，即兴发挥的杰作。我们以牛里脊为主材，根据当时手上可用的食材想出了最佳的风味组合。在 Salvaje，我们希望让我们的客人感觉就像拥有了自己的私人厨师。“Omakase”在日语中的字面意思是“一切交给厨师”，而我们的客人可以放心地把味蕾交给我们。

感官体验：鲜嫩多汁的烤牛里脊充盈着浓郁的烟熏味道，浓郁醇厚、口味微甜的半釉汁和绵软鲜甜的花椰菜泥使其味道更加美妙。花椰菜泥是一种可塑性极强的食材，可以增强其他食材的本味。

主厨招牌菜：烟熏海之味 (SMOKY OCEAN)

菜品介绍：这道菜以烤白鱼为主角，搭配香气十足的椰子酱以及孢子甘蓝和发酵蒜香酱食用，不同质地的食材和味道相互映衬，口感丰富而奇妙。菜肴盛在带圆形水晶罩的餐盘中上菜，以干冰烟雾装饰，彰显精致的格调。

创作故事：这道菜是我非常引以为傲的作品，带给我很大的惊喜。你必须亲口尝一尝，才能了解其中变幻多样的美妙滋味。在厨房，我总是努力地去发现每位厨师的独到之处，挖掘利用他们潜能的天赋。感觉对于烹饪来说至关重要。如果你做饭时很开心，那么这些情绪也会传递到你做的菜里。

感官体验：当圆顶水晶罩被揭开时，袅袅烟雾会缓缓散开，打开你的嗅觉，激活你的味蕾。浸泡在蒜香酱中的烤鱼汁水丰沛、鲜嫩爽滑，椰子酱为其增添了几分热带风情，而新鲜的青柠和几滴烟熏薄荷油的加入则起到了画龙点睛的作用，让这道创意料理尽显艺术与品味！

LOCALLY INSPIRED: ARABIC NIGHTS

The Dish: This is an ode to Arabian ingredients: a medley of silky white chocolate and tangerine-flavoured ganache, drizzled with Saudi Arabian date coulis and served with coffee ice cream and a crunchy nut crumble.

The Story: Coffee and dates are a quintessential part of Saudi Arabian culture, which is rooted in the principles of hospitality and generosity. Since the days of the Bedouin, travellers would be greeted with coffee around the campfire. Succulent dates are offered to friends and strangers as a token of generosity and welcome, the perfect sweet complement to the coffee. I experimented with these two iconic ingredients to capture the culture and flavours of the destination.

The Experience: The fragrant kick of citrus and the welcome crunch of the crumble are the first sensations when biting into this luscious dessert, followed by the flavours of tangerine and dates, then the chilled rush of coffee ice cream.



KITCHEN COLLABORATION: SALVAJE BOOM

The Dish: A meaty medley combining classic flavours with a hint of Arabia: beef tenderloin grilled over charcoal for a smoky flavour, with smoked cauliflower whipped into a soft puree, served with a slightly sweet date semi-glace.

The Story: This is a lesson in a flavour-packed improvisation, made after a guest asked for something special. Starting with the tenderloin, we were able to visualise the best flavour combinations based on the available ingredients. At Salvaje, we want our guests to feel as though they have their own personal chef. Omakase literally means “leave it up to the chef” in Japanese, and our guests trust us to do just that.

The Experience: Succulent grilled tenderloin infused with smoky flavour is elevated by the sublime, slightly sweet richness of the demi-glace and the earthy umami of the cauliflower puree, a fantastically dynamic ingredient that enhances the flavour of every other element on the plate.



CHEF' S SIGNATURE: SMOKY OCEAN

The Dish: Presented under a smoke-filled crystal dome, this is culinary theatre supported by a cast of textures and flavours. Grilled white fish is served in an aromatic coconut sauce with Brussels sprouts and a fermented garlic coulis.

The Story: This dish makes me proud because of its element of surprise. You have to taste it for yourself and see how it evolves. In the kitchen, I always try to find what makes chefs unique and harness their hidden talents. Food is all about sensations. If you are happy when you cook, those emotions will be transferred into your food.

The Experience: A plume of smoke erupts when the dome is lifted, tantalising the nostrils and activating the taste buds. The succulent grilled fish is soft and creamy in the garlic coulis, while the coconut adds a tropical sensation brightened with a fresh lime infusion and a few drops of smoked mint oil: edible art on a plate!







07 | 旅行贴士

如何让旅途更轻松愉快

无论要到世界任何一个地方旅行，目的地都不是唯一，旅途过程也同样重要，决定着您是否能够身心愉悦地到达目的地。遵循我们的旅行贴士和小技巧，无论商务旅行还是休闲旅行，都能享受一个顺畅安逸的旅程。从选择有助于放松的出行好物，到旅途中充分利用时间的建议，我们将让您的探索之旅有一个精彩的开始。

07 | TRAVEL TIPS

HOW TO BRING JOY TO YOUR JOURNEY

Wherever in the world your adventure takes you, it's not just the destination that matters. The journey is equally important. It's about arriving feeling cool, calm, collected and comfortable. Follow our tips and tricks to make it effortlessly smooth and serene, whether your trip is business or pleasure. From packing little luxuries to help you unwind, through to inspiring ideas to make the most of your travel time, we'll get your voyage of discovery off to the most splendid start.



TIP #1

PACK FOR THE JOURNEY

If you want to glide carefree through the airport, though it may sound predictable and lacking in spontaneity, preparation really does help. A little bit of consideration can save time, effort and stress, particularly when it comes to your carry-on luggage.

Packing a few select luxuries can enhance your journey and make it less tense and tiring. Noise-cancelling headphones or earplugs are essential for blocking out interruptions, so you can remain in your own peaceful bubble of tranquillity. A luxe blanket is always a good addition, both for warmth in a cool airplane cabin or to roll up as a pillow. Pick a fabric that feels sumptuous and cosy.

For another home comfort, cashmere socks bring a dash of indulgence, or opt for compression socks. Kicking your shoes off and sliding into dedicated travelling slippers is a great idea. Kempinski slippers, available from hotels or our online Kempinski Boutique, are ideal as they come complete with their own travel bag.

Think about bringing a pouch with spa or beauty pick-me-ups, including facial mist and moisturising balm. Pocket-sized eye patches and sheet face masks from 111Skin are great for counteracting signs of tiredness, while Ferragamo body lotion from our hotels or Kempinski Boutique will hydrate your skin.

Aromatherapy or essential oils can help with restfulness, anxiety or jetlag – lavender, camomile and peppermint are excellent for creating a serene atmosphere when travelling. Aromatherapy Associates come highly recommended with their handy calming, relaxing and re-energising products. There's even a lavender-scented silk eye mask to block out light and set the scene for a restful sleep.

贴士 #1

准备出行物品

如果您想没有后顾之忧地踏上旅程，一定要提前做好准备，虽然听起来少了几分洒脱和随性，但却能有效避免不必要的麻烦。只需要提前多一点考虑，便可以节省时间、精力，减轻压力，尤其是在准备随身行李时。

带上几件能提升幸福感的小物，可以让旅途体验更好，减轻紧张情绪和疲惫感。降噪耳机或耳塞可以隔绝周围噪音的干扰，为你创造一个相对安静的环境。最好带上一条厚实的毯子，在飞机上感觉冷的时候可以用来保暖，还可以卷起来当枕头。毯子要选择舒适柔软的面料。

为了保证舒适感，可以选择柔软的羊绒袜或者压力袜。脱下鞋子，换上专门的旅行拖鞋也是个办法。您可以从酒店或者我们的凯宾斯基线上精品店购买凯宾斯基拖鞋，我们的拖鞋带有外带包，是出差旅行的理想选择。

如果可以的话，带上一个装补水或补妆用品的小包，包括面部喷雾和保湿霜。111Skin 的独立包装眼贴和面膜可以有效改善疲惫肌，让皮肤恢复活力；我们酒店或凯宾斯基精品店的菲拉格慕 (Ferragamo) 身体乳可以给肌肤补充水分。

香薰或精油有助于放松身心、缓解焦虑或时差反应——薰衣草、甘菊和薄荷非常适合用来在旅行时营造宁静的氛围。英国芳疗协会 (Aromatherapy Associates, 英国芳疗品牌) 强烈推荐他们的镇静、放松和恢复活力的便携产品。他们还有一款薰衣草味的丝绸眼罩，可以遮挡光线，让您睡得更安稳。



贴士 #2

选择合适的食物补给

乘坐飞机时可能会出现脱水的情况，所以请随身携带一个可重复使用的瓶子，以便随时给身体补充水分。此外，可以喝自己喜欢的烈酒或葡萄酒，但酒精和咖啡因的摄入一定要适量，以避免时差反应、提高体能。草本茶是一个不错的选择。无聊的时候，人们很容易忘记好习惯，用吃甜食或过咸的食物来打发时间——可以带上您最喜欢的健康零食作为替代品。好消息！机场不再只提供低品质的快餐。登机前，您可以在一家知名餐厅享用一顿丰盛的美食。在新加坡樟宜机场，您可以探店名厨沃尔夫冈·帕克 (Wolfgang Puck) 的 The Kitchen 餐厅；在北京首都国际机场，可以到明阁 (Ming Court) 品尝独特的美食。而在慕尼黑黑机场，还有米其林星级餐厅——Mountain Hub Gourmet 恭候您的光临。机场休息室也是一个恢复体力的好地方，那里会提供各种食物和饮料，环境也相对安静（有些甚至会提供热水淋浴）。

TIP #2

PICK UP SOME PROVISIONS

Flying can be dehydrating, so keep your body topped up with water by bringing a reusable bottle in your carry-on. And, by all means, sample your favourite spirit or wine, but try to have alcohol and caffeine in moderation to avoid jetlag and improve your energy levels. Herbal teas are a good option. It's tempting to let good habits slide and tuck into sugary or salty treats to pass the time – consider bringing your favourite healthy snacks as an alternative. Airports aren't all about low-quality fast food anymore, thankfully. Before boarding, you could treat yourself to a decadent meal at an award-winning restaurant. Check out The Kitchen by celebrity chef Wolfgang Puck at Singapore Changi Airport, or the exceptional cuisine at Ming Court in Beijing Capital International Airport. There's also Michelin-starred Mountain Hub Gourmet at Munich Airport. Airport lounges are a great place to refuel too as they offer food and drinks, along with relative peace and calm (and sometimes even hot showers).

贴士 #3

把控好时间

最好提前规划好如何在旅途中打发时间。与其漫无目的地刷手机或是心不在焉地看电影，不如通过自我照料 (self-care) 来优化自己的体验。下载一个正念冥想音频，播放舒缓的音乐，亦或者听听有声读物或有启发性的播客来反思并给自己充电。运动也很重要，可以在座位上做一些简单的拉伸，或者在过道上散散步（如果可以的话）。

我们都知道，在飞机上很难实现深度睡眠。但如果是乘坐夜间的航班，可以尝试简单的睡前程序，比如换上睡衣或有利于休息的舒适衣服（或者只刷牙）。通过简单的步骤告诉自己的身体，是时候该休息了。出发前尽量早睡，以避免因为睡眠不足而受到影响。

时差可能是旅途中最令人沮丧的事情之一，因为在穿越不同时区时，身体的昼夜节律可能会被扰乱，但我们可以通过一些方法来对抗它。在登机时，将手表设置为目的地的时区，尝试按照其时间睡觉和吃饭，这样有助于调整时差。此外，还有许多时差应用程序也很有效，会提供个性化的定时和提示功能。

TIP #3

BE MINDFUL OF YOUR TIME

It's a good idea to consciously think about how you want to spend your travel time. Rather than mindlessly scrolling your phone or halfheartedly watching a film, optimise it with some self-care. Download a mindfulness meditation, play some soothing music, or listen to an audiobook or inspiring podcast to reflect and recharge. Movement is important too, so try some gentle stretches in your seat or walking in the aisle when possible.

Achieving deep sleep on flights is notoriously difficult. But if you're flying at night, try a simplified bedtime routine, such as changing into pyjamas or comfortable clothes that are conducive to rest (or even just brushing your teeth). This will signal to your body that it's time to wind down. Before your trip, try to get early nights so sleep deprivation doesn't hit you as hard.

One of the most frustrating parts of the journey can be jetlag as circadian rhythms can be thrown off when travelling across continents, but there are ways to combat it. Setting your watch to your destination's time zone when boarding, and trying to sleep and eat in sync with that, can help you adjust. There are also lots of useful jetlag apps, which provide bespoke timings and tips.





TIP #4

PLAN YOUR ARRIVAL

贴士 #4

提前预订抵达时的服务

只需简单的计划就能让您获得完美的旅途和住宿体验。首先，提前预订接驳服务，乘坐舒适的交通工具前往凯宾斯基酒店。根据不同的酒店，您可以选择游艇、豪华轿车、直升机或私人游船，当您带着时尚与从容走进豪华的酒店大堂时，一定会成为人群中的焦点。如果您要庆祝特殊的纪念日，我们可以帮您在酒店房间为您所爱的人准备一个惊喜。如果您是“凯宾斯基探索之旅”会员，还将在整个住宿期间获得额外的福利，请不要忘记。您可以在线注册会员，操作非常简单，部分会员将有资格享受延迟退房等福利，让您的旅途更轻松。

A little bit of planning goes a long way in making your journey and your entire stay a success. Firstly, book your transfers in advance to arrive at Kempinski in style. Depending on the hotel, you can opt for a yacht, limo, helicopter or private boat so, when you walk into our opulent hotel lobbies, your look will be ultra chic adventurer. If you're celebrating something special, why not arrange for a surprise to be waiting for your loved one in your hotel room?

Remember, if you're a KEMPINSKI DISCOVERY member, you'll receive perks throughout your stay. It's easy to register online and some members will be eligible for benefits including late check-outs, making your journey home even more relaxed.

贴士 #5

充分享受这次旅行

您已经到达目的地！从到达的那一刻起，就要开始全身心地享受这次旅行。

如果您是我们凯宾斯基公寓的业主，那么我们已经为您准备好一切，静候您的归来——冰箱已经放满食物，空调也已经调到您最喜欢的温度。如果您下榻我们的凯宾斯基酒店，无论在哪个目的地，都会得到体贴周到的服务。我们的红衣女郎会帮助您预订酒店餐厅、水疗护理和海滩小屋。礼宾部的工作人员熟知当地情况，可以为您提供有关剧院、活动和购物的建议，帮您规划好行程。

如果您受到时差影响，不必担心，我们的许多水疗中心都有时差综合征治疗服务，帮您恢复身心平衡。比如，曼谷新通凯宾斯基酒店提供背部按摩和干式漂浮疗法，让身体沉浸在排毒精油中，让感官无限放大。跋涉一天后，回到酒店享受一番疗愈护理是恢复体力和精神的极佳方式——单凭这一点，漫长的旅途就已值回票价！

TIP #5

MAKE THE MOST OF YOUR STAY

You're here! And from the second you arrive, you should be able to embrace and enjoy every part of your trip.

If you own one of our Kempinski Residences you can have everything ready and waiting just as you want it – with your fridge pre-stocked and the temperature perfected.

And for hotel guests, wherever you are in our constellation of Kempinski destinations, you'll be well looked after. Our Lady in Red is here to help with bookings for hotel restaurants, spa treatments and beach cabanas. Meanwhile, the concierges are local experts who can advise on theatre, events and shopping to help design your ideal itinerary.

If you do succumb to jetlag, there's no need to worry. Many of our spas have jetlag treatments designed to balance body and mind. These include back massages and dry floatation sessions at Sindhorn Kempinski Hotel Bangkok, where your body is wrapped in detoxifying oils and cocooned from sensory input. The post-travel treatments are a glorious way to reset and rejuvenate – these alone make the long journey worthwhile!







08 | 旅行灵感

凯宾斯基美好时刻

在柏林阿德隆凯宾斯基酒店享用下午茶，俯瞰气势恢宏的勃兰登堡门。在曼谷暹罗凯宾斯基酒店探寻异域美食，独享清晨的泳池。在本期中，我们的两位客人分享了他们在凯宾斯基的所见所闻，希望能够激发您的兴趣，一起来探索凯宾斯基的精彩世界。期待在社交媒体上看到您分享的凯宾斯基见闻。

08 | TRAVEL INSPIRATIONS

MOMENTS @KEMPINSKI

Afternoon tea at Hotel Adlon Kempinski Berlin looking out onto the Brandenburg Gate. Culinary discoveries and early morning dips in the pool at Siam Kempinski Hotel Bangkok. Two of our guests share their special Kempinski moments and we hope they inspire you to explore our world. And don't forget to share your own @kempinski moments with us on social media.

📍 曼谷暹罗凯宾斯基酒店

📷 @MARCOPARRINO

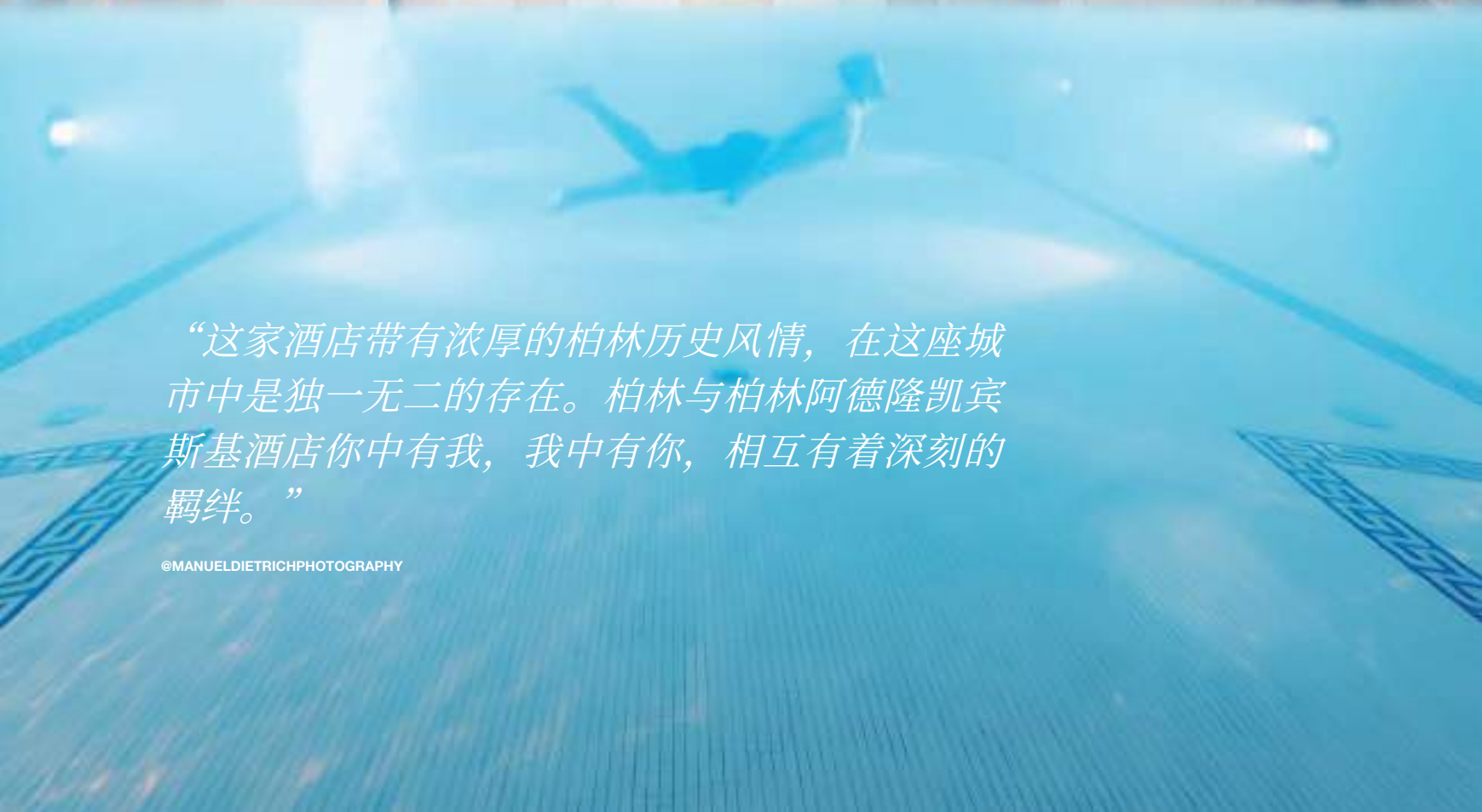


离开意大利安静的家，置身曼谷的繁华与活力是一种很酷的体验，尤其是和我最爱的人一起。ALATI 餐厅的行政总厨厨艺超群，他为我们精心烹制的地中海风情大餐让我们非常惊艳，而酒店的泰式鸡肉和奶茶很快成了我们的最爱！泰式按摩是另一个亮点，虽然按摩的力度让我有点不适应，但第二天我感觉全身上下都像获得重生一般舒畅。关于下一站，我们想到塞舌尔凯宾斯基度假酒店体验海岛风情——在曼谷的住宿体验大大提升了我们对酒店的期望！ / Swapping the charm of our home in Italy for the buzz and energy of Bangkok was such a cool experience, especially since I got to do it with my favourite person. We were blown away by the Mediterranean dinner crafted by ALATI's very talented Executive Chef, but the hotel's chicken pad thai and milk tea quickly became our staples! Thai massage was another highlight, and although I was caught off guard by how intense it was, the next day I felt like I'd pressed a reset button on my whole body. For our next Kempinski moment, we'd love to experience island vibes at Kempinski Seychelles Resort – our stay in Bangkok has set the bar really high!

“从我们的房间可以直接进入泳池，感觉就像在这个市中心拥有了属于我们自己的一片天堂。用这种方式开始新的一天，我想不出还有什么比这更好的了！”

@MARCOPARRINO





“这家酒店带有浓厚的柏林历史风情，在这座城市中是独一无二的存在。柏林与柏林阿德隆凯宾斯基酒店你中有我，我中有你，相互有着深刻的羁绊。”

📍 柏林阿德隆凯宾斯基酒店

📷 @MANUELDIETRICHPHOTOGRAPHY



我们曾经去过几次柏林，但这是我们第一次入住阿德隆凯宾斯基酒店，真是一次独特的体验。我是学建筑学的，所以当我一觉醒来，看到这座城市最著名的地标勃兰登堡门时，那种激动让我永生难忘。无论是在 Lorenz Adlon Esszimmer 餐厅享用早餐，还是在我们的套房里享用下午茶，窗外的美景都仿佛触手可及！和这座城市一样，这家酒店也有很多地方值得去探索和感受，从宽大的楼梯到大堂中引人注目的大象喷泉。也许是那座美丽的喷泉激发了我们的旅行灵感，我们的下一站想要去马赛马拉凯宾斯基帐篷酒店，来一场刺激的非洲探险。 / We've visited Berlin a few times, but this was our first stay at Hotel Adlon Kempinski and it really is one-of-a-kind. I studied architecture, so waking up to views of the Brandenburg Gate, the city's most famous landmark, was unforgettable. And beautiful views were never far, whether we were enjoying breakfast in the Lorenz Adlon Esszimmer or afternoon tea in our suite! Just like the city, the hotel has so much to explore and enjoy, from grand staircases to the striking elephant fountain in the lobby. Maybe the fountain has inspired our travel plans, because for our next Kempinski moment, we'd love to go on an African adventure, to Olare Mara Kempinski.

Elegance is an attitude

KATE WINSLET



LONGINES


LONGINES
MINI DOLCEVITA